



ResMed

AirFit™ N20

AirTouch™ N20

Nasal mask



Device Setting
Pillows

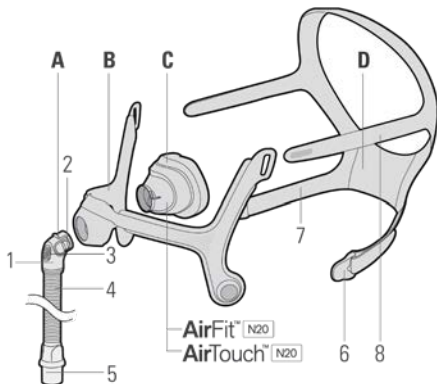


User guide

English | 简体中文 |

繁體中文 | 한국어 |

Bahasa Melayu | Indonesia



A	Elbow and short tube	3	Vent
B	Frame	4	Short tube
C	Cushion	5	Swivel
D	Headgear	6	Magnetic clip
1	Elbow	7	Lower headgear straps
2	Side buttons	8	Upper headgear straps

Thank you for choosing the AirFit™ N20/AirTouch™ N20. These masks are identical - except for the interchangeable AirFit N20 silicone cushion and AirTouch N20 foam cushion. This offers two choices for your mask, depending on your preferred comfort, stability and seal. These masks may not be available in all countries.

Intended use

The AirFit N20 and AirTouch N20 nasal masks channel airflow non-invasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device.

The N20 is:

- to be used by patients weighing more than 30 kg for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

AirTouch N20 cushion

The AirTouch N20 cushion is intended for single patient re-use in both the home and hospital/institutional environment and recommended to be replaced monthly.

WARNING

Magnets are used in the lower headgear straps and the frame of the AirFit N20. Ensure the headgear and frame is kept at least 2" (50 mm) away from any active medical implant (eg, Pacemaker or defibrillator) to avoid possible effects from localized magnetic fields. The magnetic field strength is less than 400 mT.

Clinical benefits

The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Intended patient population/medical conditions

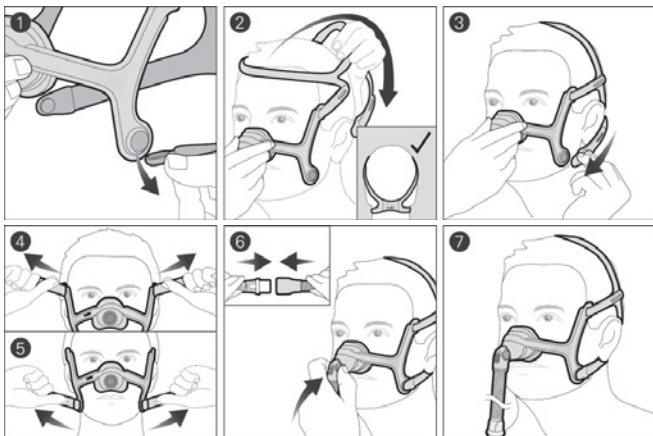
Obstructive pulmonary diseases (eg, Chronic Obstructive Pulmonary Disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

Contraindications

Use of masks with magnetic components is contraindicated in patients with the following pre-existing conditions:

- a metallic hemostatic clip implanted in your head to repair an aneurysm
- metallic splinters in one or both eyes.

Fitting your mask



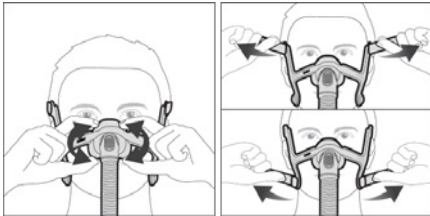
1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. With both lower headgear straps released, hold the mask against your face and pull the headgear over your head.

Headgear check:

Ensure that the ResMed logo on the headgear is facing outwards and is upright when the headgear is put on.

3. Bring the lower straps below your ears, and attach the magnetic clip to the frame.
4. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask sits comfortably just over the nose. Reattach the fastening tabs.
5. Undo the fastening tabs on the lower headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask is stable. Reattach the fastening tabs.
6. Connect the device air tubing to the short tube. Attach the elbow to the mask by pressing the side buttons and pushing the elbow into the mask, ensuring it clicks in on both sides.
7. Your mask and headgear should be positioned as shown in the illustration.

Adjusting your mask



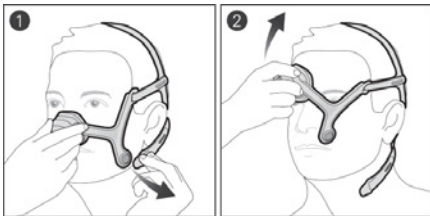
If necessary, slightly adjust the position of the mask for the most comfortable fit. Ensure that the headgear is not twisted and for the AirFit N20 the cushion is not creased.

1. Turn on your device so that it is blowing air.

Adjustment tips:

- ✓ To resolve any leaks at the upper part of the mask, adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps. Adjust only enough for a comfortable seal.
- ✓ The upper strap adjustment is the key to seal and comfort.
- ✓ Do not overtighten the lower straps because they mainly serve to keep the cushion in position.

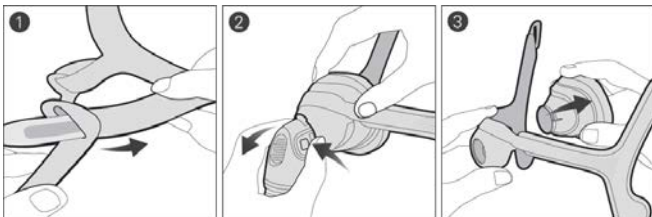
Removing your mask



1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. Pull the mask away from your face and back over your head.

Disassembling your mask for cleaning

If the mask is connected to your device, disconnect the device air tubing from the short tube.



1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps and pull them from the frame. Keep the magnetic clips attached to the lower headgear straps.
2. Remove the elbow from the mask by pressing the side button and pulling the elbow away.
3. Hold the frame by placing your thumb over the side slot. Pull the cushion away from the frame.

Reassembling your mask

1. Push the cushion into the frame. The frame has a shape that allows you to insert the cushion only one way.
2. With the ResMed logo on the headgear facing outside and upright, thread the upper headgear straps into the frame slots from the inside. Fold them over to secure.

Cleaning your mask at home

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask.

WARNING

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions and use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapors that could be inhaled if not rinsed thoroughly.

WARNING

- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

CAUTION

Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.

Once you have disassembled the mask, clean the components as follows.

AirFit N20 cushion, elbow and short tube (Daily/After each use)

1. Soak and agitate the AirFit N20 cushion, elbow and short tube in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. Clean the components with a soft bristle brush, paying particular attention to the small vent holes on the elbow.
3. Thoroughly rinse the components under warm flowing drinking quality water.
4. Inspect each component to ensure that they are visually clean and free of detergent residue. If required, repeat washing.
5. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

Headgear, frame (Weekly)

The magnetic clips on the frame can be left on for washing.

1. Soak and agitate the separated headgear and frame in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. To rinse the components, repeatedly squeeze them under warm flowing drinking quality water until it is free of detergent residue.
3. Squeeze the components to remove excess water.
4. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

AirTouch N20 cushion (as required)

CAUTION

- The cushion must not be submerged in liquid as this may damage the cushion and affect mask performance.
- Discard the cushion if it is submerged in liquid or heavily soiled.
- Do not expose the cushion to domestic cleaning products or cleaning devices.

You do not need to clean the AirTouch N20 cushion every day. It is recommended to replace your cushion every month. If any visible deterioration of the cushion is apparent, the cushion should be discarded and replaced. If required, wipe the outside of the foam cushion with CPAP wipes or similar alcohol-free wipes and allow to dry. Do not store or place the cushion in direct sunlight.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Mask is too noisy.	
Vent is dirty.	Clean the vent according to the instructions.
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Elbow and short tube incorrectly installed	Remove the elbow and short tube from your mask frame, then reassemble according to the instructions.
Mask is leaking.	Refit or reposition your mask. Readjust the headgear straps to bring the mask closer to the face and improve your seal. Check that your mask is assembled correctly.
Mask leaks around face.	
Mask is not positioned correctly.	Check that the mask size indicator is facing downward on the bottom of the cushion along the bottom of your nose.
Mask may have been fitted incorrectly.	Pull the mask away from your face and reposition, ensuring that the lower corners of the mask fully enclose your nose. If necessary, readjust the headgear straps to keep the mask in the right place.
Cushion may be dirty.	Clean the cushion according to the instructions.

Problem/possible cause	Solution
(For AirFit N20 only) Cushion membrane is creased or folded.	Remove and refit your mask according to the fitting instructions. Ensure that you position the cushion correctly over your nose before pulling the headgear over your head. Do not slide the mask down your face during fitting as this may lead to folding or curling of the cushion.
Cushion is not positioned correctly.	Reposition the mask on your face. If leak continues, turn off device, resettle your cushion and then turn device back on.
(For AirTouch N20 only) Cushion is nearing the end of its life	Cushion performance may deteriorate as the foam nears the end of its lifespan. Adjust your headgear and if the problem persists, replace the cushion.
Mask is not tightened correctly.	Ensure that the headgear straps are not overtightened or too loose. You may find that this mask does not need to be tightened as much as other nasal masks. Check that the headgear is not twisted.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.
Mask does not fit properly.	
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template, Note that sizing across different masks is not always the same..

GENERAL WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This

GENERAL WARNINGS

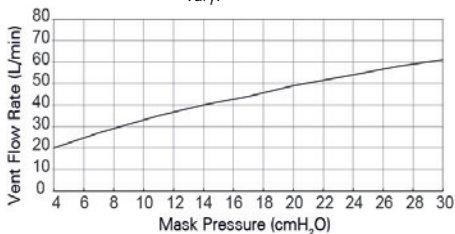
applies to most models of CPAP or bilevel devices.

- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms. At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.
- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves.
- This mask is not for use on patients with impaired laryngeal reflexes or other conditions predisposing to aspiration in the event of regurgitation or vomiting.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be damaging to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The N2O line of nasal CPAP masks are not intended to be used simultaneously with nebulizer medications that are in the air path of the mask/tube.
- The mask contains an exhaust port safety feature to enable normal breathing. The mask should not be worn if this safety feature is damaged or missing.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Technical specifications

Pressure-flow curve The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Therapy pressure	4 to 30 cm H ₂ O	4 to 30 cm H ₂ O
Dead space: Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushion it is	103 mL (Large)	103 mL (Large)
Resistance: Drop in pressure measured (nominal)		
at 50 L/min	0.3 cm H ₂ O	0.4 cm H ₂ O
at 100 L/min	1.3 cm H ₂ O	1.4 cm H ₂ O
Sound: DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level and the A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown		
Power level	24 dBA	24 dBA
Pressure level	16 dBA	16 dBA
Gross dimensions: Mask fully assembled with the short tube assembly and swivel, excluding the headgear (H x W x D)	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Environmental Conditions

Operating temperature: 5°C to 40°C

Operating humidity: 15% to 95% RH non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: up to 95% RH non-condensing

International Commission on Non-ionizing Radiation Protection (ICNIRP)

Magnets used in this mask are within ICNIRP guidelines for general public use.

Service Life

The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide.

Mask Setting options

For AirSense, AirCurve or S9: Select "Pillows".

For other devices: Select 'SWIFT' (if available), otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.



Device Setting
Pillows

Compatible devices: For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Importer



Medical device



Catalog number



Batch code



Humidity limitation



Temperature limitation



Fragile, handle with care



Not made with natural rubber latex



Manufacturer



European Authorized Representative



Keep away from rain



This way up



Nasal mask



Device setting - Pillows



Do not use if package damaged



Discard once signs of deterioration forms



Clean with alcohol-free wipes only



Do not submerge in liquids



Size - small



Size - medium



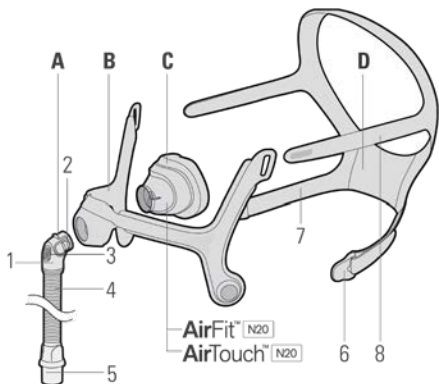
Size - large



Caution, consult accompanying documents

Consumer warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.



- | | | | |
|----------|-------|----------|------|
| A | 弯头和短管 | 3 | 通气孔 |
| B | 面罩框 | 4 | 短管 |
| C | 护垫 | 5 | 万向轴 |
| D | 头带 | 6 | 磁性夹 |
| 1 | 弯头 | 7 | 下部头带 |
| 2 | 侧按钮 | 8 | 上部头带 |

感谢您挑选AirFit™N20/AirTouch™N20。这些面罩是相同的 – 除了可互换AirFitN20硅垫和AirTouchN20泡沫垫。这为您的面罩提供两种选择，具体取决于您首选的舒适度、稳定性和密封度。这些面罩不在所有国家提供。

设计用途

AirFit N20 通过持续气道正压或双压水平系统之类的气道正压装置，以无创方式向患者提供气流。

N20是：

- 供体重超过30千克、按医嘱须接受气道正压治疗的患者使用；
- 可供一位病人在家中重复使用和供多位病人在医院/诊所中重复使用。

AirTouch N20护垫

AirTouch N20护垫供单一病人在家庭和医院/医疗机构等环境中重复使用，建议每月更换。

警告

在下部头带束带和AirFit N20 面罩框配有磁力夹。确保头带和框架与任何正在医用植入物(如心脏起搏器或除颤器)保持至少50毫米的距离，避免局部磁场可能产生的影响。磁场强度低于400 mT。

临床效益

通风面罩的临床益处是提供从治疗设备到患者的有效治疗。

预期的患者人群/医疗状况

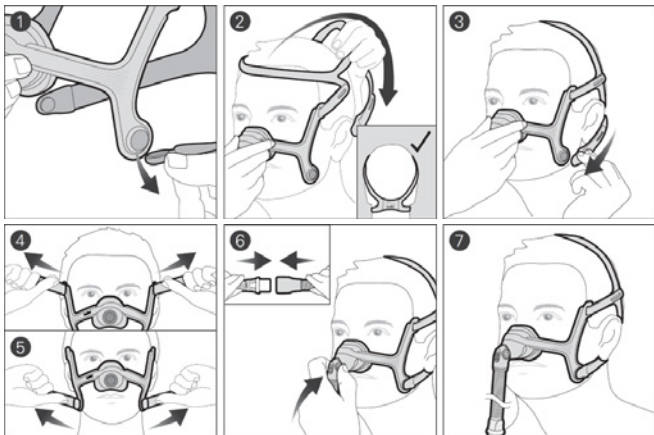
阻塞性肺部疾病（例如：慢性阻塞性肺疾病）、限制性肺部疾病（例如：肺实质疾病、胸壁疾病、神经肌肉疾病）、中枢呼吸调节疾病、阻塞性睡眠呼吸暂停（OSA）和肥胖低通气综合征（OHS）。

禁忌症

面罩有磁性组件，禁止以下病症患者使用：

- 做过颅内动脉瘤金属血管夹修复手术；
- 在一只或双眼留有金属碎片。

配戴面罩



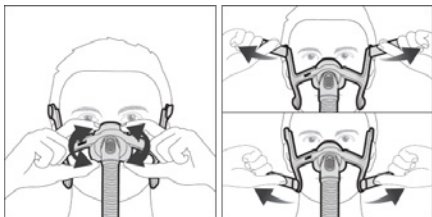
1. 从框上扭开并拉出两个磁性夹。
2. 松开头带下部的束带，将面罩按压在脸上，把头带拉过头顶。

头带检查：

戴好头带时，请确保头带上的瑞思迈标签朝外朝上。

3. 把下部头带从耳朵下方拉出，把磁性夹扣紧到面罩框上。
4. 解开上半部头带的粘扣带。均匀调整束带，直至面罩舒适地贴在鼻子上。重新扣紧粘扣带。
5. 解开下半部头带的粘扣带。均匀地调整束带，把面罩放稳。重新扣紧粘扣带。
6. 解开上部头带的粘扣带。按压两侧的按钮并将弯头推入面罩，确保与两侧连接在一起。
7. 配戴好的面罩和头带的位置如图所示。

调整面罩



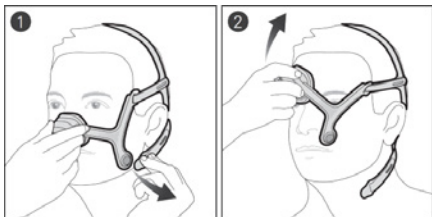
如有必要，请微调面罩位置，以最舒适的位置配戴面罩。确保头带没有扭曲，并且AirFit N20护垫没有弄皱。

1. 开通装置，开始传送气流。

调整提示：

- ✓ 要解决上部面罩的任何泄漏，请调整上部头带。下部头带的问题，请调整下部头带。调整松紧度以舒适的密封为准。
- ✓ 上部头带调整是密封和舒适的关键。
- ✓ 不要过紧调整下部头带，因为他们主要用于保持护垫的位置。

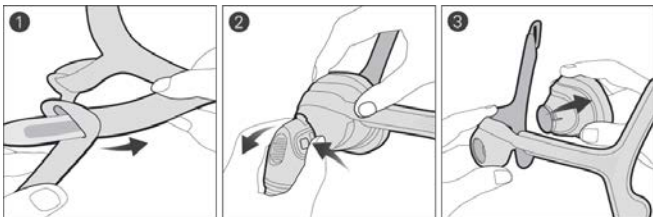
取下您的面罩



1. 从框上扭开并拉出两个磁性夹。
2. 将面罩拉从脸部拉开到头部背后。

拆卸面罩进行清洁

如果面罩连接到您的装置，请从短管断开装置空气管。



1. 松开上部头带上的粘扣带并将其从框架中拉出。将磁性夹固定在下部头带上。
2. 按压两侧的按钮，并将弯头拉出，即可从面罩上取下弯头。
3. 大拇指按住侧面按钮，扶住框架。把护垫往外拔出面罩框。

重新组装面罩

1. 将护垫插入面罩框架中。只有一种允许您插入护垫的框架形状。
2. 头带上的瑞思迈标志面朝外和朝上，把上部头带从里向外穿过框插口。系好系牢。

家中清洁面罩须知

请务必遵循以下步骤，以便您的面罩发挥最佳性能。

警告

- 作为保持良好卫生的一部份，请遵循清洁说明并使用温和洗涤剂。如果不彻底冲洗干净，某些清洁产品可能会损坏面罩及其部件和功能，或者会残留有害残余气体，而可能被患者吸入。
- 定期清洁面罩及其组件，保持面罩的品质，防止有害细菌生长。

注意事项

产品检验目测标准：系统组件若出现明显变坏情形(例如破裂、纹裂或撕裂等)，则应予以抛弃并更换新组件。

拆卸面罩后，请按照以下说明清洁组件。

AirFit N20护垫、弯管和短管（每天/每次使用后）

1. 将护垫、弯头和短管浸泡在温水中（大约摄氏30度），加入温和的洗涤液，进行搅动，最长浸泡时间为10分钟。
2. 使用软毛刷清洁各个组件，特别注意弯头上细小的通气孔。
3. 使用饮用水品质的流动温水，彻底冲洗各个组件。
4. 检查每个组件，确保每个组件看上去干净且没有任何洗涤剂残留物。必要时，重复冲洗。
5. 重新组装之前，将各个组件放在避光处自然晾干。

头带、框架（每周）

清洗时框架上可留下磁性夹。

1. 在加入温和洗涤液的温水中（大约摄氏30度），浸泡和搅动拆开的头带和面罩框达10分钟。
2. 冲洗各个组件时，在流动的饮用水品质的温水中，反复挤压组件，直到没有洗涤剂残留物为止。
3. 挤压各个组件，去除多余的水分。
4. 重新组装之前，将各个组件放在避光处自然晾干。

AirTouch N20护垫（根据需要）

注意事项

- 不能把护垫淹没在液体中，因为这可能会损坏护垫，影响面罩性能。
- 如果护垫浸没在液体中或脏污严重，则将其丢弃。
- 请勿使用家庭清洁用品或清洁装置。

无需每天清洁AirTouch

N20护垫。建议每月更换护垫。若护垫出现任何明显变质情况，则应丢弃并更换护垫。需要时，可用CPAP擦拭巾或类似的无酒精擦拭物擦拭护垫外部，并让其干燥。请勿将护垫存放或放置在阳光直射的地方。

故障排除

问题/可能原因

解决方法

面罩噪音太大。

通气孔是脏的。

面罩组装错误。

弯头和短管安装不正确

面罩漏气。

依照说明清洁通气孔。

拆开面罩，然后依照说明重新组合。

从面罩上取下弯头和短管，然后按说明重新安装。

重新配戴面罩或调整面罩位置。

重新调整头带束带，使面罩更贴近面部，改善密封状态。

检查面罩是否被正确组合。

面部周围面罩漏气。

面罩位置不正确。

可能没有正确配戴面罩。

护垫可能很脏。

（仅适用于AirFit N20）护垫膜被弄皱或折叠。

护垫位置不正确。

（仅适用于AirTouch N20）护垫的使用寿命即将结束

面罩没有正确收紧。

面罩尺寸可能不合适。

检查鼻子底部护垫下端的瑞思迈标志是否朝下。

从面部拉下面罩并重新摆放位置，确保面罩下角全部罩住鼻子。必要时，重新调整头带束带，保持面罩处于正确位置。

依照说明清洁护垫。

拿下面罩，然后依配戴说明重新配戴。确定将护垫置于正确位置后再将头带拉过头部。配戴时，别将面罩滑下脸部，因为这么做可能导致护垫折叠或卷起。

将面罩重新放在脸上。如果泄漏仍然存在，请关闭设备，重新放置护垫，然后打开设备。

使用寿命将尽时，护垫性能可能会变差。调整您的头带，若问题仍然存在，请更换护垫。

确保头带不要过紧或过松。您可能会发现此面罩不像其它鼻面罩那样需要束紧。

检查头带没有扭曲。

请您的临床医师依尺寸测量板检查您的脸的尺寸。请注意，不同面罩的尺寸有时可能不同。


面罩配戴不服贴。

面罩组装错误。

拆开面罩，然后依照说明重新组合。

面罩尺寸可能不合适。

与您的临床医生交谈，以根据适合的模板检查您的脸部大小，请注意，不同口罩的大小并不总是相同的。

 一般性警告

- 通气孔上必须无遮盖物。
- 此面罩只能与医生或呼吸治疗师推荐使用的气道正压或双水平装置配合使用。
- 装置启动后才能使用面罩。面罩配戴好后，必须确定装置正在输送空气。说明：气道正压或双水平装置需要配合特殊面罩(或接头)一起使用，这些面罩带有通气孔可以保证空气能持续地排出面罩。当装置启动并运行正常时，来自装置的新鲜空气会通过面罩通气孔将呼出的气体排出面罩。但是当装置不运行时，将无法向面罩提供足够的新鲜空气，呼出的气体将会被再次吸入。重新吸入呼出的气体，如果超过数分钟，则有可能造成患者窒息。此情形适用于大多数型号的气道正压或双水平装置。
- 输送氧气时，须遵循所有安全保护措施。
- 气道正压或双水平装置未运行时，必须关闭供氧气流。只有这样做，未使用的氧气才不会在装置内部聚集，从而产生火灾危险。
- 氧气会助燃。吸烟或面对明火时，严禁使用氧气。仅在通风条件良好的屋内使用氧气。
- 在补充供氧流量固定不变的情况下，由于压力设置、患者的呼吸模式、面罩、配戴位置和泄漏程度的不同，吸入的氧气浓度可能会有所不同。此警告适用于大多数型号的气道正压或双水平装置。
- 面罩的技术规格乃供您医生检查确定它们可以和气道正压或双水平装置兼容并用。如果未按规格使用，或者和不兼容的装置配用，可能影响面罩的密封性和舒适度，而无法获得理想的治疗效果，漏气或漏气速度异常也可能会影响气道正压或双压水平装置功能。
- 使用面罩后若出现任何不良反应，请停止使用面罩，并咨询您的医生或睡眠治疗师。
- 使用面罩可能会导致牙齿、牙龈或面颊疼痛或加重现有牙齿病症。如果

一般性警告

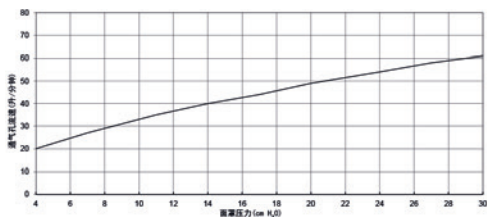
出现这些症状，请向您的医生或牙医咨询。

- 和所有的面罩一样，气道正压压力低时，可能会出现某种程度的再吸入。
- 有关设定的详细内容与操作信息，请参阅您的气道正压或双水平装置手册。
- 使用面罩前请先除去所有包装。
- 无法自己摘下面罩的使用者，须在合格的监护下使用此面罩。
- 本面罩不能用于喉反射受损或可在反胃或呕吐时出现误吸情况的病人。
- 避免将柔性聚氯乙烯产品(例如柔性聚氯乙烯软管)直接连接到面罩的任何部分。柔性聚氯乙烯包含对面罩原料可能有有害的成份，并可能导致组件破裂或碎裂。
- CPAP鼻面罩N20系列的设计不与面罩/通气管内的雾化药物同时使用。
- 面罩包含排气口安全功能，使呼吸保持正常。如果此安全功能受损或缺失，不应戴面罩。

备注：如发生与本设备有关的任何严重事故，应向ResMed和您所在国家或地区的主管当局报告。

技术规格

气流压力曲线 面罩具有被动通气功能，可防止再吸入。由于生产制造的差异，排气孔流速可能会有差异。



压力 (cmH ₂ O)	气流 (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

AirFit N20

AirTouch N20

治疗压力

4至30 cm H₂O

4至30 cm H₂O

死角: 实质死角乃是面罩至万向轴末端的空间容积。使用大尺寸护垫时此为

103 mL (大号)

103 mL (大号)

阻力: 测量到的压力下降(标称值)

处于50升/分钟

0.3 cm H₂O

0.4 cm H₂O

处于100升/分钟

1.3 cm H₂O

1.4 cm H₂O

噪声: 声明的双数噪声排放值符合ISO 4871标准。以下所示为在1米距离内面罩的A加权噪声功率和A加权噪声压力，含3分贝的不确定性。

功率:

24分贝

24分贝

压力:

16分贝

16分贝

外部尺寸: 面罩全组件有短管组件和万向轴，但不包括头带(高 x 宽 x 厚)

339毫米 x 291毫米
x 162毫米

339毫米 x 291毫米
x 170毫米

环境条件

运行温度：摄氏5度至40度

运行湿度：15%至95%，RH非凝结

存放和运输温度：-20°C至+60°C

存放和运输湿度：相对湿度至95%，非凝结

国际非电离辐射保护委员会(ICNIRP)

面罩内使用的磁块符合ICNIRP准则中供一般公众使用的规定。

使用寿命

面罩装备使用寿命视使用强度、维护以及面罩使用或存放的环境条件而定。由于此面罩及其组件都是模块化性质，我们建议用户定期维护和检查面罩，必要时根据此用户指南中“在家清洁面罩”的“产品检查视觉标准”更换面罩系统或任意组件。

面罩设定选择

AirSense、AirCurve或S9：选择“鼻枕”。

其它装置：选择“SWIFT”(若提供)，否则请选“MIRAGE”。



Device Setting

Pillows

兼容装置：本款面罩的兼容装置完整清单，请见ResMed.com/downloads/masks。如果您无法上网，请与您的瑞思迈销售代表联系。

备注： 制造商保留在不另行通知的情况下，修改这些规格的权利。

不同患者共用面罩的再处理方式

病人之间使用时，重新处理此面罩。重新处理说明可见

ResMed.com/downloads/masks网页。

储存

储存前，无论储存时间长短，都需彻底清洁面罩，并保持干燥。面罩需储存于干燥避光处。

废弃

此面罩和包装不含任何有害物质，可按一般家庭废物丢弃处理。

符号

产品上或包装上可能出现如下图标:



进口商



医疗设备



目录编号



批次代码



湿度限制



温度限制



易碎物品, 小心轻放



不是用天然乳胶制作



制造商



欧洲授权代理



避免雨淋



此面朝上



鼻面罩



设备设置-鼻枕



若包装破损, 请勿使用



一旦出现恶化迹象, 请丢弃



仅用无酒精擦拭巾进行清洁



请勿浸没在液体中



尺寸-小号



尺寸-中号



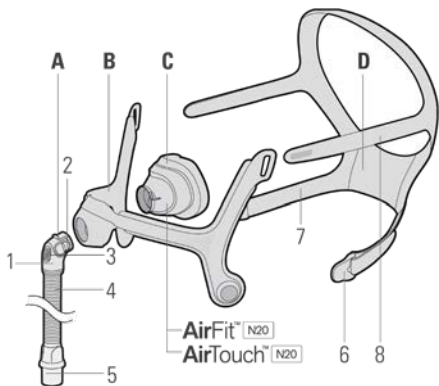
尺寸-大号



注意事项, 参见随附文件

顾客保证

瑞思迈承认根据欧盟理事指令1999/44/EG以及欧盟组织内个别国家法对于在欧盟地区内销售之产品所定的全部消费者权利。



- | | | | |
|----------|-------|----------|-----|
| A | 彎頭和短管 | 3 | 通氣孔 |
| B | 面罩框 | 4 | 短管 |
| C | 軟墊 | 5 | 萬向軸 |
| D | 頭帶 | 6 | 磁性夾 |
| 1 | 彎頭 | 7 | 下頭帶 |
| 2 | 側按鈕 | 8 | 上頭帶 |

感謝您挑選AirFit™N20/AirTouch™N20。這些面罩是相同的 – 除了可互換AirFitN20硅墊和AirTouchN20泡沫墊。這為您的面罩提供的兩種選擇，具體取決於您首選的舒適度、穩定性和密封度。這些面罩不是在所有國家提供。

設計用途

AirFit N20 透過單陽壓或雙陽壓裝置，以非侵襲性方式向患者提供正壓氣流。

N20是：

- 供體重超過30公斤，按醫囑須接受氣道正壓治療的患者使用。
- 供一位患者在家中重複使用和供多位患者在醫院/診所中重複使用。

AirTouch N20軟墊

AirTouch N20軟墊供單一患者在家庭和醫院/醫療機構等環境中重複使用，建議每月更換。

警告

在下部頭帶束帶和AirFit N20 面罩框配有磁力夾。確保頭帶和框架與任何正在醫用植入物(如心臟起搏器或除顫器)保持至少**50公釐**的距離，避免局部磁場可能產生的影響。磁場強度低於**400 mT**。

臨床效益

通風面罩的臨床益處是提供從治療設備到患者的有效治療。

預期的患者人群/醫療狀況

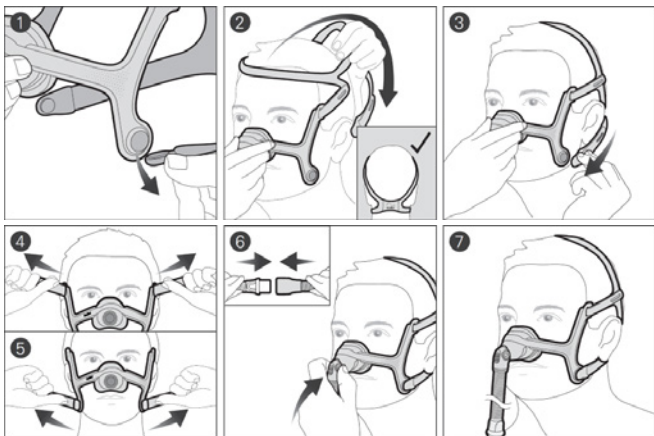
阻塞性肺部疾病（例如：慢性阻塞性肺疾病）、限制性肺部疾病（例如：肺實質疾病、胸壁疾病、神經肌肉疾病）、中樞呼吸調節疾病、阻塞性睡眠呼吸暫停（OSA）和肥胖低通氣綜合徵（OHS）。

禁忌症

禁止有以下症狀的患者使用有磁性組件的面罩：

- 做過顱內動脈瘤金屬血管夾修復手術；
- 一隻或兩隻眼中有金屬碎片。

配戴面罩



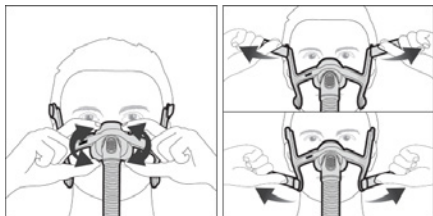
1. 從框上扭開並拉出兩個磁性夾。
2. 鬆開頭帶下半部的束帶，將面罩按壓在臉上，把頭帶拉過頭頂。

頭帶檢查：

戴好頭帶時，請確保頭帶上的瑞思邁標籤朝外朝上。

3. 把頭帶下部束帶從耳朵下方拉出，把磁性夾扣緊到面罩框上。
4. 解開上半部頭帶的粘扣帶。均勻地調整束帶，把面罩舒適地放在鼻子上面。重新扣緊粘扣帶。
5. 解開下半部頭帶的粘扣帶。均勻地調整束帶，把面罩放穩。重新扣緊粘扣帶。
6. 將裝置通氣管連接到短管上。按壓兩側的按鈕並將彎頭推入面罩，確保與兩側連接在一起。
7. 配戴好的面罩和頭帶的位置如圖所示。

調整面罩



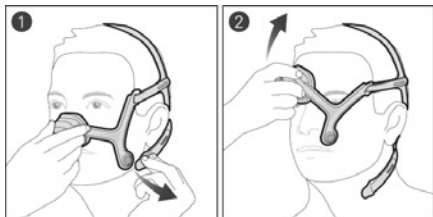
如有必要，微調面罩位置，以最舒適的位置配戴面罩。確保頭帶沒有扭曲，並且AirFit N20軟墊沒有弄皺。

1. 開通裝置，開始傳送氣流。

調整提示：

- ✓ 要解決上部面罩的任何洩漏，請調整上部頭帶。下部頭帶的問題，請調整下部頭帶。調整鬆緊度以舒適的密封為準。
- ✓ 上部頭帶調整是密封和舒適的關鍵。
- ✓ 不要過緊調整下部頭帶，因為他們主要用於保持護墊的位置。

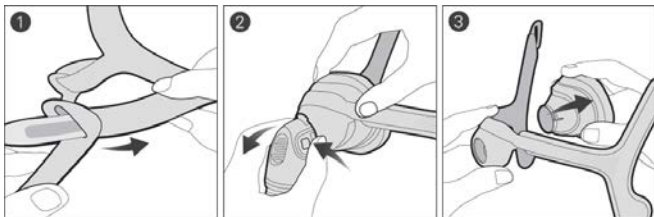
取下您的面罩



1. 從框上扭開並拉出兩個磁性夾。
2. 將面罩拉從臉部拉開到頭部背後。

拆卸面罩進行清潔

如果面罩連接到您的裝置，請從短管斷開裝置空氣管。



1. 鬆開上部頭帶上的粘扣帶並將其從框架中拉出。磁性夾子仍然貼著下部頭帶束帶。
2. 按壓兩側的按鈕，並將彎頭拉出，即可從面罩上取下彎頭。
3. 大拇指按住側面按鈕，扶住框架。把護墊往外拔出面罩框。

重新組裝面罩

1. 將護墊插入面罩框架中。只有一種允許您插入護墊的框架形狀。
2. 頭帶上的瑞思邁標誌面朝外和朝上，把上部頭帶從裏向外穿過面罩框插口。系好系牢。

家中清潔面罩須知

為使您的面罩發揮最佳性能，請務必遵循以下步驟。

⚠ 警告

- 作為保持良好衛生的一部份，請遵循清潔說明並使用溫和洗滌液。如果不徹底沖洗乾淨，某些清潔產品可能會損壞面罩及其部件和功能，或者會殘留有害氣體，可能被患者吸入。
- 定期清潔面罩及其元件，維持面罩的使用品質，並防止有害細菌生長。

⚠ 注意事項

產品檢驗目測標準：系統組件若出現明顯變壞情形(例如破裂、紋裂或撕裂等)，則應予以拋棄並更換新組件。

拆卸面罩後，請按照以下說明清潔組件。

AirFit N20軟墊、彎管和短管（每天/每次使用後）

1. 將軟墊、彎頭和短管浸泡在溫水中（大約30°C），加入溫和洗滌液，進行攪動，最長浸泡時間為10分鐘。
2. 使用軟毛刷清潔各個元件，特別注意彎頭上細小的通氣孔。
3. 使用飲用水品質的流動溫水，徹底沖洗各個元件。
4. 檢查每個元件，確保每個元件看上去乾淨且沒有任何洗滌劑殘留物。必要時，重複沖洗。
5. 重新組裝之前，將各個元件放在避光處自然晾乾。

頭帶、框架（每週）

清洗時框架上可留下磁性夾。

1. 在加入溫和洗滌液的溫水中（大約30°C），浸泡和攪動拆開的頭帶和面罩框達10分鐘。
2. 沖洗各個元件時，在流動的飲用水品質的溫水中，反復擠壓元件，直到沒有洗滌液殘留物為止。
3. 擠壓各個元件，去除多餘的水份。
4. 重新組裝之前，將元件放在避光處自然晾乾。

AirTouch N20軟墊（根據需要）

注意事項

- 不能把軟墊淹沒在液體中，因為這可能會損壞軟墊，影響面罩性能。
- 如果軟墊浸沒在液體中或髒污嚴重，則將其丟棄。
- 請勿使用家用清潔品或清潔設備清潔。

您不需要每天清潔AirTouch

N20軟墊。建議每月更換您的軟墊。如軟墊出現任何明顯的劣變跡象，應立即停用並予以更換。必要時，可利用CPAP紙巾或類似不含酒精的濕紙巾擦拭泡沫軟墊表面，再置於空氣中晾乾。請勿將軟墊存放或置於陽光直接曝曬之處。

故障排除

問題/可能原因

解決方法

面罩噪音太大。

通氣孔是髒的。

依照說明清潔通氣孔。

面罩組裝錯誤。

拆開面罩，然後依照說明重新組合。

彎頭和短管安裝不正確

從面罩框上取下彎頭和短管，然後按說明重新安裝。

面罩漏氣。

重新配戴面罩或調整面罩位置。

重新調整頭帶束帶，使面罩更貼近面部，改善密封狀態。

檢查面罩是否正確組合。

面部周圍面罩漏氣。

面罩位置不正確。

檢查鼻子底部護墊下端的瑞思邁標誌是否朝下。

可能沒有正確配戴面罩。

從面部拉下面罩並重新擺放位置，確保面罩下角全部罩住鼻子。必要時，重新調整頭帶束帶，保持面罩處於正確位置。

護墊可能很髒。

依照說明清潔軟墊。

（僅適用於AirFit N20）軟墊膜被弄皺或折疊。

拿下面罩，然後依配戴說明重新配戴。確保將護墊置於鼻子的正確位置後再將頭帶拉過頭部。配戴時，別將面罩滑下臉部，因為這麼做可能導致護墊摺疊或捲起。

軟墊位置不正確。

將面罩重新放在臉上。如果洩漏仍然存在，請關閉設備，重新放置軟墊，然後打開設備。

（僅適用於AirTouch N20）軟墊的使用壽命即將結束

當軟墊已屆使用壽命時，其性能可能會變差。調整您的頭帶，如問題持續發生，請更換護墊。

面罩沒有正確收緊。

確保頭帶束帶不要過緊或過鬆。您可能會發現此面罩不像其它鼻面罩那樣需要束緊。

檢查頭帶沒有扭曲。

面罩尺寸可能不合適。

請您的臨床醫師依尺寸測量板檢查您的臉的尺寸。請注意，不同面罩的尺寸有時可能不同。


面罩配戴不服貼。

面罩組裝錯誤。

拆開面罩，然後依照說明重新組合。

面罩尺寸可能不合適。

與您的臨床醫生交談，以根據適合的模板檢查您的臉部大小，請注意，不同面罩的大小並不總是相同的。

 **一般性警告**

- 通氣孔上必須無遮蓋物。
- 此面罩只能與醫生或呼吸治療師推薦使用的單陽壓或雙陽壓裝置配合使用。
- 裝置啟動後才能使用面罩。面罩配戴好後，必須確定裝置正在輸送空氣。解釋：解釋：單陽壓和雙陽壓裝置需要配合特殊面罩(或接頭)一起使用，這些面罩帶有通氣孔可以保證空氣能持續地排出面罩。當裝置啟動並運作正常時，來自裝置的新鮮空氣會透過面罩通氣孔將吐出的氣體排出面罩。但是當裝置不運作時，將無法向面罩提供足夠的新鮮空氣，吐出的氣體將會被再次吸入。再次吸入吐出的氣體，如果超過數分鐘就可以造成某些患者窒息。此情形適用於大多數型號的單陽壓和雙陽壓裝置。
- 使用補充輸氧時，須遵循所有的預防措施。
- 單陽壓和雙陽壓裝置未運作時，必須關閉供氧氣流，如此未使用的氧氣才不會累積於裝置內部，產生火災危險。
- 氧氣會助燃。吸煙時或者處於明火環境中時，不得使用氧氣。僅在通風條件良好的屋內使用氧氣。
- 在補充供氧流量固定不變的情況下，由於壓力設定、患者的呼吸模式、面罩選擇、配戴位置和漏氣程度的不同，吸入的氧氣濃度可能會有不同。此警告適用於大多數型號的單陽壓或雙陽壓裝置。
- 面罩的技術規格應由醫生檢查，確定其規格是否與單陽壓或雙陽壓裝置相容。如果未按規格使用，或者和不相容的裝置合用，可能影響面罩的密封性和舒適度，而無法獲得理想的治療效果，漏氣或漏氣速度異常也可能會影響單陽壓或雙陽壓裝置功能。

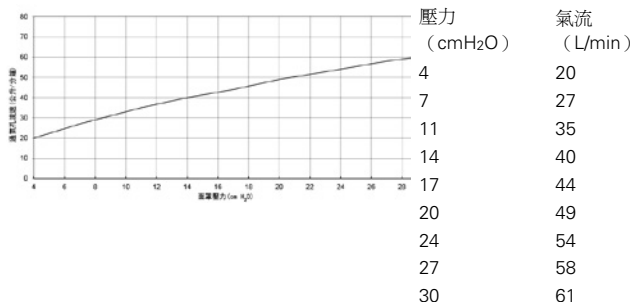
一般性警告

- 使用面罩後若出現任何不良反應，請停止使用面罩，並諮詢您的醫師或睡眠治療師。
- 使用面罩可能會導致牙齒、牙齦或顎部疼痛或加重現有牙齒病症。如果出現症狀，請向醫生或牙醫諮詢。
- 和所有的面罩一樣，單陽壓壓力低時，可能會出現某種程度的再吸入。
- 有關設定的詳細內容與操作資訊，請參閱您的單陽壓或雙陽壓裝置手冊。
- 使用面罩前請先除去所有包裝。
- 無法自己摘下面罩的使用者，須在合格的監護下使用此面罩。
- 本面罩不能被用於喉反射受損或可在反胃或嘔吐時出現誤吸情況的病人。
- 避免將彈性聚氯乙烯(PVC)產品(例如PVC軟管)直接連接到面罩的任何部份。彈性PVC含有對面罩原料可能有有害的成份，並可能導致組件破裂或碎裂。
- CPAP鼻面罩N20系列的設計不與面罩/通氣管內的霧化藥物同時使用。
- 面罩包含排氣埠安全功能，使呼吸保持正常。若此安全功能受損或缺失，不應戴面罩。

備註：當發生任何與此裝置有關的嚴重事故時，應通報 ResMed 與當地的權責機關。

技術規格

氣流壓力曲線 面罩具有被動通氣功能，可防止再吸入。由於生產製造的差異，通氣孔流速可能會有差異。



	AirFit N20	AirTouch N20
治療壓力	4至30 cm H ₂ O	4至30 cm H ₂ O

死角：實質死角乃是面罩至萬向軸末端的空間容積。使用大尺寸護墊時，此為

103 mL (大號)	103 mL (大號)
-------------	-------------

阻力：測量到的壓力下降(標稱值)

處於50公升/分鐘：	0.3 cm H ₂ O	0.4 cm H ₂ O
處於100公升/分鐘：	1.3 cm H ₂ O	1.4 cm H ₂ O

噪聲：聲明的雙數噪音排放值符合ISO 4871標準。以下所示為在1 米距離內面罩的A加權噪音功率和A加權噪音壓力，含3分貝的不確定性。

功率位準	24分貝	24分貝
壓力位準	16分貝	16分貝

外部尺寸：面罩全組件有短管組件和萬向軸，但不包括頭帶(高 × 寬 × 厚)

339公釐 × 291公釐 × 162公釐	339公釐 × 291公釐 × 170公釐
-----------------------	-----------------------

環境條件

操作溫度：5°C 至 40°C

操作濕度：15% 至 95% 相對濕度，無凝結

儲存和運輸溫度：-20°C 至 +60°C

存放和運輸濕度：至 95%，非凝結

國際非游離輻射防護協會 (ICNIRP)

面罩內使用的磁鐵符合國際非游離輻射防護協會 (ICNIRP) 訂定之公眾使用規範。

使用壽命

本面罩系統的使用壽命視其使用強度、維護情況及面罩使用或儲存的環境條件而定。由於此面罩及其組件都是模組化性質，我們建議使用者定期維護和檢查面罩，必要時根據此使用者指南中「在家清潔面罩」的「產品檢查視覺標準」更換面罩系統或任意組件。

面罩設定選項

AirSense、AirCurve或S9：選擇「鼻枕」。

其它裝置：選擇“SWIFT”(若提供)，否則請選“MIRAGE”。



Device Setting

Pillows

相容裝置：本面罩的全部相容裝置，請查看瑞思邁網站

([ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks)) 上的面罩相容裝置清單。如果您無法上網，請與您的瑞思邁銷售代表聯絡。

備註：製造商保留在不另行通知的情況下，修改這些規格的權利。

不同患者共用面罩的再處理方式

面罩在不同病人間共用時，應重新處理面罩。重新處理面罩的說明請上 [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) 查詢。

儲存

儲藏前，無論儲藏時間長短，都須徹底清潔面罩，並保持乾燥。面罩須儲藏於乾燥避光處。

廢棄

本面罩和包裝不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

符號

產品上或包裝上可能出現如下圖示：



進口商



醫療裝置



目錄編號



批次代碼



濕度限制



溫度限制



易碎物品，小心輕放



不是用天然乳膠製作



製造商



歐洲授權代表



避免雨淋



此面朝上



鼻面罩



裝置設定 - 鼻枕



如果包裝破損，請勿使用



如出現劣變跡象，應立即停用



僅使用不含酒精的濕紙巾擦拭



請勿浸入液體



尺寸 - 小號



尺寸 - 中號



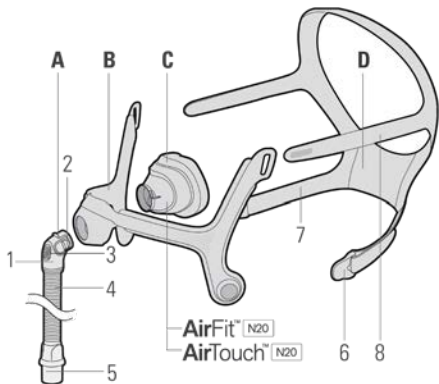
尺寸 - 大號



注意事項，參見隨附文件

顧客保證

瑞思邁承認根據歐盟理事指令1999/44/EC以及歐盟組織內各自國家法對於在歐盟地區內銷售之產品所定的全部消費者權利。



- | | | | |
|---|-------------|---|------------|
| A | 엘보우 및 짧은 튜브 | 3 | 통풍 |
| B | 프레임 | 4 | 짧은 튜브 |
| C | 쿠션 | 5 | 회전 이음장치 |
| D | 헤드기어 끈 | 6 | 자기 클립 |
| 1 | 엘보우 | 7 | 아래쪽 헤드기어 끈 |
| 2 | 측면 구멍 | 8 | 위쪽 헤드기어 끈 |

AirFit™ N20/AirTouch™ N20 을 선택해 주셔서 감사합니다. 이 두 마스크는 상호 교환이 가능한 AirFit N20 실리콘 쿠션과 AirTouch N20 폼 쿠션을 제외하고는 동일합니다. 따라서 원하는 편안함, 안정성 및 밀폐 상태에 따라 두 가지 중 하나를 선택하실 수 있습니다. 이 마스크는 일부 국가에서는 판매되지 않을 수 있습니다.

용도

AirFit N20 및 AirTouch N20 나팔 마스크는 지속형 양압기(CPAP) 또는 이중 압력 장치 등의 양압기(PAP)에서 비침습적 방식으로 공기를 환자에게 보냅니다.

N20의 용도는 다음과 같습니다.

- 상기도 양압술이 처방된 몸무게 30kg 이상 환자 사용 용도
- 가정 1인 환자 재사용과 병원/기관 다수 환자 재사용 용도

AirTouch N20 쿠션

AirTouch N20 쿠션은 1인 환자의 가정 및 병원/기관 재사용 용도이며 매월 교체가 권장됩니다.

경고

AirFit N20의 아래쪽 헤드기어 끈과 프레임에는 자석이 사용됩니다. 국지적 자기장의 영향을 피할 수 있도록 헤드기어 끈과 프레임이 작동 중인 의료용 이식물(예: 심장박동기 또는 제세동기)에서 최소 2인치(50 mm) 이상 떨어지게 하십시오. 자기장의 강도는 400mT 미만입니다.

임상적 효과

통풍식 마스크의 임상적 이점은 치료 기기로부터 환자에게 효과적인 치료 전달 제공입니다.

대상 환자 집단/질병

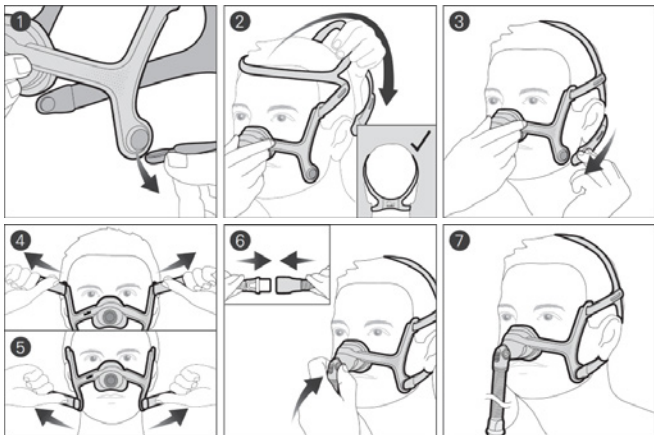
폐쇄폐질환(예: 만성폐쇄폐질환), 가역폐쇄폐질환(예: 폐실질의 질환, 흉벽의 질환, 신경근육질환), 중추호흡조절질환, 폐쇄수면무호흡(OSA) 및 비만저환기증후군(OHS).

금지

자기 구성부품이 포함된 마스크의 사용은 다음 기존 질환이 있는 환자에게는 금지됩니다.

- 동맥류 치료를 위해 머리에 금속 지혈 클립 이식
- 한쪽 눈 또는 양쪽 눈에 금속 조각

마스크 장착



1. 양쪽 자기 클립을 살짝 비틀어 프레임에서 분리합니다.
2. 양쪽 아래쪽 헤드기어 끈이 분리된 상태에서 마스크를 얼굴에 대고 헤드기어 끈을 머리 위에서 아래로 당기십시오.

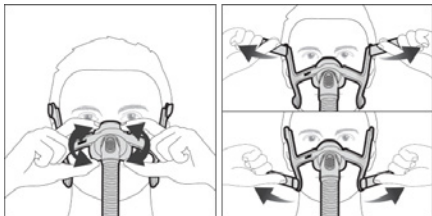
헤드기어 끈 확인:

헤드기어 끈을 썼을 때 헤드기어 끈의 ResMed 로고가 바깥 쪽을 향한 상태로 수직이 되도록 합니다.

3. 아래쪽 끈을 귀 밑으로 가져와 자기 클립을 프레임에 부착합니다.

4. 위쪽 헤드기어 끈의 체결 탭을 분리합니다. 마스크가 코 위에 편안하게 놓일 때까지 끈을 고르게 조절합니다. 체결 탭을 다시 부착합니다.
5. 아래쪽 헤드기어 끈의 체결 탭을 분리합니다. 마스크가 안정될 때까지 끈을 고르게 조절합니다. 체결 탭을 다시 부착합니다.
6. 기기의 에어 튜브를 짧은 튜브에 연결합니다. 측면 버튼을 누르고 엘보우를 마스크에 눌러 엘보우를 장착합니다. 양쪽에서 딱하는 소리가 나야 합니다.
7. 마스크와 헤드기어 끈이 그림처럼 위치해야 합니다.

마스크 조절



필요한 경우 편안한 착용을 위해 마스크의 위치를 약간 조절합니다. 헤드기어 끈이 뒤틀리지 않고 AirFit N20의 경우에는 쿠션에 주름이 없도록 합니다.

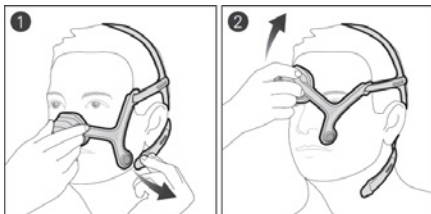
1. 기기가 공기를 배출하도록 기기를 켜십시오.

조절 팁:

- ✓ 마스크 상단의 공기 유출을 해결하려면 위쪽 헤드기어 끈을 조절합니다. 하단의 경우 아래쪽 헤드기어 끈을 조절합니다. 편안하게 밀폐될 수 있을 만큼만 조절합니다.
- ✓ 위쪽 끈 조절이 밀폐 상태와 편안함에 중요합니다.

- ✓ 아래쪽 끈은 주로 쿠션의 위치를 유지하는 역할을 하므로 아래쪽 끈을 지나치게 조이지 마십시오.

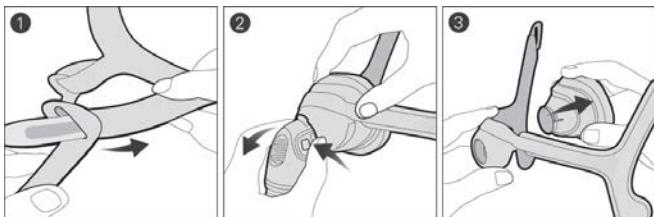
마스크 벗기



1. 양쪽 자기 클립을 살짝 비틀어 프레임으로부터 분리합니다.
2. 마스크를 얼굴에서 떼고 뒤쪽에서 머리 위로 들어올립니다.

세척을 위한 마스크 분해

마스크가 기기에 연결되어 있다면 기기의 에어 튜브를 짧은 튜브에서 분리합니다.



1. 위쪽 헤드기어 끈의 체결 탭을 풀고 프레임에서 끈을 당깁니다.
아래쪽 헤드기어 끈에 부착된 자기 클립은 그대로 유지합니다.
2. 측면 버튼을 누르고 엘보우를 마스크에서 당겨 엘보우를 마스크에서 분리합니다.

3. 엄지를 측면 구멍 위에 놓아 프레임을 고정합니다. 쿠션을 프레임에서 분리합니다.

마스크 재조립

1. 쿠션을 프레임으로 밀어 넣습니다. 프레임은 쿠션을 한 방향으로만 삽입할 수 있는 형태로 되어 있습니다.
2. 헤드기어의 ResMed 로고가 바깥쪽을 향하고 수직으로 위치한 상태에서 위쪽 헤드기어 끈을 안쪽에서 프레임 구멍으로 넣습니다. 위쪽 헤드기어 끈을 고정이 되도록 접습니다.

집에서 마스크 세척하기

마스크의 성능을 최고로 활용하려면 다음 단계를 따르십시오.

경고

- 청결한 위생 관리의 일환으로 반드시 세척 지침을 준수하고 순한 액상 세제를 사용하십시오. 일부 세제는 마스크, 부품, 그 기능을 저해할 수 있으며 완전히 헹구지 않으면 흡입될 수 있는 유해 증기가 남을 수 있습니다.
- 마스크의 품질을 유지하고 건강에 악영향을 끼칠 수 있는 세균 번식을 방지하려면 마스크 및 그 구성부품을 정기적으로 세척하십시오.

주의

외관 제품 점검 기준: 균열, 잔금, 찢어짐 등 시스템 구성부품의 외관적 품질 저하가 명백할 경우 구성부품을 폐기하고 새 제품으로 교체해야 합니다.

마스크를 분해한 후 다음과 같이 구성부품을 세척합니다.

AirFit N20 쿠션, 엘보우 및 짧은 튜브(매일/매번 사용 후)

1. AirFit N20 쿠션, 엘보우 및 짧은 튜브를 순한 액상 세제를 사용해 온수(약 30°C)에 최대 10 분간 담갔다가 흔드십시오.
2. 엘보우의 작은 통풍 구멍에 특히 주의를 기울여 부드러운 솔로 구성부품을 세척합니다.
3. 구성부품을 식수 수준의 흐르는 온수에 완전히 헹구십시오.
4. 시각적으로 깨끗하고 세제 잔여물이 없도록 각 구성부품을 점검합니다. 필요한 경우 세척을 반복하십시오.
5. 조립 전에 직사광선을 피해 구성부품을 건조시키십시오.

헤드기어 끈, 프레임(매주)

프레임의 자기 클립은 부착한 상태로 세척이 가능합니다.

1. 분리된 헤드기어 끈과 프레임을 순한 액상 세제를 사용해 온수(약 30°C)에서 최대 10 분간 담갔다가 흔드십시오.
2. 구성부품을 헹구려면 세제 잔여물이 없어질 때까지 식수 수준의 흐르는 온수에서 반복해서 짜십시오.
3. 구성부품의 물기를 짜서 제거합니다.
4. 조립 전에 직사광선을 피해 구성부품을 건조시키십시오.

AirTouch N20 쿠션(필요한 경우)

주의

- 쿠션에 손상이 가고 마스크 성능에 영향을 줄 수 있으므로 쿠션을 액체에 담그지 마십시오.
- 액체에 담그거나 매우 더러워진 쿠션은 폐기합니다.
- 쿠션을 가정용 세제나 세척 기기에 노출시키지 마십시오.

AirTouch N20 쿠션은 매일 세척할 필요는 없습니다. 쿠션은 매일 교체하는 것이 좋습니다. 쿠션의 외관적 품질 저하가 명백할 경우 쿠션을 폐기하고 새 제품으로 교체해야 합니다. 필요한 경우 폼 쿠션의 외부를 CPAP 와이프나 유사한 무알콜 와이프로 닦고 건조시킵니다. 직사광선이 비치는 곳에 쿠션을 보관하거나 놓지 마십시오.

문제해결

문제/가능한 원인	해결책
마스크 소음이 심함 통풍 구멍이 지지분함	지침에 따라 통풍 구멍을 세척합니다.
마스크가 잘못 조립됨	마스크를 분해한 후 지침에 따라 다시 조립하십시오.
엘보우 및 짧은 튜브가 잘못 설치됨	엘보우 및 짧은 튜브를 마스크 프레임에서 분리한 후 지침에 따라 다시 조립하십시오.
마스크에 공기 유출 현상이 있음	마스크를 다시 장착하거나 위치를 바꾸십시오. 마스크를 얼굴에 더 가깝게 밀착시키고 밀폐 상태가 개선되도록 헤드기어 끈을 다시 조절합니다. 마스크가 올바르게 조립되었는지 점검합니다.
얼굴 주변에서 마스크의 공기 유출 현상이 있음	마스크의 위치가 올바르지 않음
마스크의 위치가 올바르지 않음	마스크 크기 표시기가 코의 하단을 따라 쿠션 하단에서 아래를 향하고 있는지 확인합니다.
마스크가 올바르게 장착되지 않았을 수 있음	마스크를 얼굴에서 당겨 위치를 바꿔 마스크의 아래쪽 모서리가 완전히 코를 둘러싸도록 합니다. 필요한 경우 마스크가 올바른 위치를 유지하도록 헤드기어 끈을 다시 조절합니다.
쿠션이 오염되었을 수 있음	지침에 따라 쿠션을 세척합니다.

문제/가능한 원인	해결책
(AirFit N20 만 해당) 쿠션 막이 주름 지거나 접혀 있음	장착 지침에 따라 마스크를 재장착합니다. 헤드기어 끈을 머리 위로 들어올리기 전에 쿠션을 코 위에 올바르게 놓도록 합니다. 쿠션이 접히거나 말릴 수 있으므로 장착 시 마스크를 얼굴 아래로 밀어내리지 마십시오.
쿠션의 위치가 올바르지 않음	마스크의 위치를 다시 조절해 보십시오. 공기 유출이 계속되면 기기를 끄고 쿠션을 다시 조절한 후 기기를 다시 켜십시오.
(AirTouch N20 만 해당) 쿠션의 수명이 거의 다함	쿠션의 성능은 폼이 수명이 다해가면 저하됩니다. 헤드기어 끈을 조절하고 그래도 문제가 계속되면 쿠션을 교체합니다.
마스크가 올바르게 조여지지 않음	헤드기어 끈이 너무 조여지거나 너무 느슨하지 않도록 합니다. 이 마스크는 다른 나잘 마스크처럼 많이 조일 필요가 없다는 것을 알게 되실 수도 있습니다. 헤드기어 끈이 꼬이지 않았는지 확인합니다.
마스크의 크기가 잘못됨	담당 의사에게 문의해 착용 견본을 사용하여 어떤 사이즈가 가장 잘 맞는지 확인하십시오. 서로 다른 마스크의 사이즈는 항상 동일하지는 않다는 것을 유념하십시오.
마스크가 잘 맞지 않음	
마스크가 잘못 조립됨	마스크를 분해한 후 지침에 따라 다시 조립하십시오.
마스크의 크기가 잘못됨	담당 의사에게 문의해 착용 견본을 사용하여 어떤 사이즈가 가장 잘 맞는지 확인하십시오. 서로 다른 마스크의 사이즈는 항상 동일하지는 않다는 것을 유념하십시오.

⚠ 일반 경고

- 통풍 구멍을 깨끗하게 유지해야 합니다.
- 이 마스크는 반드시 의사나 수면 전문가가 추천하는 CPAP 또는 이중 압력 장치와 함께 사용해야 합니다.
- 마스크는 반드시 기기를 켜고 사용하십시오. 마스크를 장착한 후 기기가 공기를 배출하는지 확인합니다. 설명: CPAP 및 이중 압력 장치는 마스크 밖으로 공기가 지속적으로 나올 수 있도록 통풍 구멍이 있는 특별한 마스크 또는 커넥터와 함께 사용하게 되어 있습니다. 기기가 켜져 있고 제대로 작동할 경우, 기기에서 나오는 새 공기가 마스크 통풍 구멍을 통해 내뿜어진 공기를 배출합니다. 그러나 기기가 작동하지 않을 때는 신선한 공기가 불충분하게 마스크를 통해 공급되어 내뿜은 공기를 재호흡하게 됩니다. 몇 분 이상 내뿜은 공기를 재호흡하면 어떤 상황에서는 질식할 수 있습니다. 이것은 대부분의 CPAP 또는 이중 압력 장치 모델에 적용됩니다.
- 보충용 산소 장치를 사용할 경우 모든 주의사항을 따르십시오.
- CPAP 또는 이중 압력 장치가 작동하지 않을 때는 사용하지 않은 산소가 기기 인클로저 내에 축적되어 화재 위험을 유발하지 않도록 산소 흐름을 끄십시오.
- 산소는 연소를 돕습니다. 흡연 중에 또는 개방된 화염이 있는 곳에서 산소를 사용하면 안 됩니다. 통풍이 잘 되는 방에서만 산소를 사용해야 합니다.
- 고정된 속도의 보충 산소 흐름에서 흡입한 산소 농도는 압력 설정, 환자의 호흡 패턴, 마스크, 적용 지점 및 공기 유출률에 따라 달라집니다. 이 경고는 대부분의 CPAP 또는 이중 압력 장치 유형에

일반 경고

적용됩니다.

- 마스크가 CPAP 또는 이중 압력 장치와 호환되는지 담당 의사가 확인할 수 있도록 마스크의 기술적 제원이 담당 의사에게 제공됩니다. 제원에서 벗어나 사용하거나 호환되지 않는 기기와 사용할 경우 마스크의 밀폐 상태 및 편안함이 효과적이지 않고, 최적의 치료를 달성할 수 없으며, 공기 유출 또는 공기 유출률의 변화가 CPAP 또는 이중 압력 장치의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 마스크 사용 시 부작용이 발생하면 사용을 중지하고 의사나 수면 전문가에게 문의하십시오.
- 마스크 사용으로 인해 치아, 잇몸, 턱의 통증이 발생하거나 기존 치과 질환이 악화될 수 있습니다. 증상이 발생하면 의사나 치과의사에게 문의하십시오.
- 모든 마스크가 그렇듯이 지속형 양압기(CPAP) 압력이 낮으면 약간의 재호흡이 발생할 수 있습니다.
- 상세한 설정 및 작동 정보는 CPAP 또는 이중 압력 장치 사용 설명서를 참조하십시오.
- 마스크 사용 전 포장을 모두 제거합니다.
- 사용자가 마스크를 스스로 벗을 수 없는 경우 유자격자의 감독 하에 사용해야 합니다.
- 이 마스크는 후두 반사 장애나 역류 또는 구토 시 흡인성 질환에 걸리기 쉬운 기타 질환이 있는 환자에게는 사용할 수 없습니다.
- 유연 PVC 제품(예: PVC 튜브)을 마스크의 어떤 부분에도 직접 연결하지 마십시오. 유연 PVC는 마스크 소재를 손상시킬 수 있는

⚠ 일반 경고

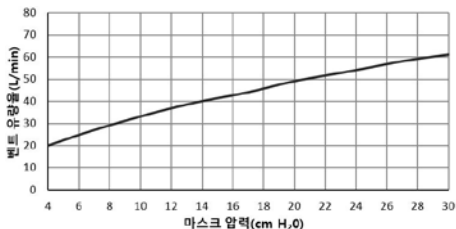
요소를 포함하고 있으며 구성부품의 균열이나 파손을 유발할 수 있습니다.

- 나잘 CPAP 마스크 N20 제품군은 마스크/튜브의 공기 경로에 있는 네블라이저 약품과 동시에 사용할 수 없습니다.
- 마스크는 정상 호흡을 가능하게 하는 호기 포트 안전 기능을 포함하고 있습니다. 이 안전 기능이 손상 또는 손실되었을 경우 마스크를 착용하지 마십시오.

주: 이 기기와 관련해 심각한 사고가 발생할 경우 ResMed 와 해당 국가의 관련 기관에 보고해야 합니다.

기술적 제원

압력-유량 곡선 마스크는 재호흡을 방지하기 위한 자연 통풍 기능을 포함하고 있습니다. 통풍 유량은 제조상 변화에 따라 달라질 수 있습니다.



압력 (cm H ₂ O)	유량 (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
치료 압력	4 ~ 30 cm H ₂ O	4 ~ 30 cm H ₂ O
사강: 물리적인 사강이란 회전 이음장치까지 마스크의 비어있는 공간을 의미합니다. 대형 쿠션을 사용할 때의 사강은 다음과 같습니다.		
	103 mL(대형)	103 mL(대형)
저항: 측정 압력(공칭 압력)의 저하		
50 L/min에서	0.3 cm H ₂ O	0.4 cm H ₂ O
100 L/min에서	1.3 cm H ₂ O	1.4 cm H ₂ O
소음: ISO 4871에 따른 양수 소음 방사값 선언. 다음은 불확도가 3dB A일 때 1 m 거리에서 마스크의 A-가중 음압 레벨을 나타냅니다.		
출력 레벨	24 dbA	24 dbA
압력 레벨	16 dbA	16 dbA
총 치수: 짧은 튜브 어셈블리 및 회전 이음장치를 포함해 완전히 조립된 마스크(헤드기어 끈 제외) (H x W x D)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
환경 조건		
작동 온도: 5°C ~ 40°C		
작동 습도: 15% ~ 95% RH 비응축		
보관 및 운송 온도: -20°C ~ +60°C		
보관 및 운송 습도: RH 최대 95% 비응축		
국제비이온화방사보호위원회(ICNIRP)		
이 마스크에 사용된 자석은 ICNIRP 일반 대중 사용 지침을 준수합니다.		

수명

마스크 시스템의 수명은 사용 강도, 유지보수, 마스크 사용 및 보관 환경 조건에 따라 달라집니다. 마스크 시스템과 그 구성부품은 모듈식 성질을 가지고 있기 때문에, 필요하다고 여겨지거나 본 설명서 '집에서 마스크 세척하기' 부분의 '제품 점검 외관상 기준'에 따라 사용자가 마스크 시스템과 구성부품을 정기적으로 유지보수 및 점검해야 합니다.

마스크 설정 옵션

AirSense, AirCurve 또는 S9: '필로우'를 선택합니다.

기타 기기: 'SWIFT'(제공될 경우)를 선택하거나 마스크 옵션으로 'MIRAGE'를 선택합니다.



호환되는 기기: 마스크와 호환되는 기기 목록은

[ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks)의 Mask/Device Compatibility List를 참조하십시오. 인터넷을 사용할 수 없다면 ResMed 영업사원에게 문의하십시오.

주: 제조사는 사전 고지 없이 해당 사양을 변경할 권리를 보유하고 있습니다.

환자 간 마스크 사용 시 재처리

환자 간 사용 시 마스크를 재처리합니다. 사용 시 재처리 지침은 [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks)를 참고하십시오.

보관

보관 기간과 관계없이 보관 전 마스크를 완전히 세척하고 건조합니다. 직사광선을 피해 건조한 곳에서 마스크를 보관하십시오.

폐기

이 마스크 및 포장재는 유해 물질을 함유하고 있지 않으므로 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기할 수 있습니다.

기호

제품이나 포장에 다음 기호가 표시될 수 있습니다.



수입업체



의료기기



카탈로그 번호



배치 코드



한계 습도



한계 온도



깨지기 쉬운 물건, 취급 주의



천연 고무 라텍스로
제조되지 않았습니다



제조사



유럽 공인 대리점



비를 맞지 않게
하십시오



여기를 위로



나зал 마스크



기기 설정 - 필로우



포장이 손상되었을
경우 사용하지



품질 저하 흔적이
나타나면 폐기하십시오



무알콜 와이프로만
세척하십시오



액체에 담그지 마십시오



사이즈 - small



사이즈 - medium



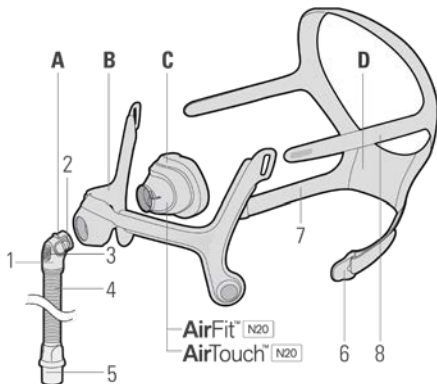
사이즈 - large



주의, 첨부 문서 참조

소비자 보증

ResMed 는 유럽 연합 내에서 판매되는 제품에 대해 EU Directive 1999/44/EC 및 EU 내의 각 국가 법률에 따라 부여된 모든 소비자 권리를 인정합니다.



- | | | | |
|---|----------------------|---|------------------------------------|
| A | Siku dan tiub pendek | 3 | Bolong |
| B | Bingkai | 4 | Tiub pendek |
| C | Kusyen | 5 | Pemutar ayun |
| D | Alat di kepala | 6 | Klip magnet |
| 1 | Siku | 7 | Tali alat di kepala bahagian bawah |
| 2 | Butang sisi | 8 | Tali alat di kepala bahagian atas |

Terima kasih kerana memilih AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Topeng ini adalah serupa - kecuali kusyen silikon AirFit N20 dan kusyen busa AirTouch N20 yang boleh ditukar. Ini menawarkan dua pilihan untuk topeng anda, bergantung kepada keselesaan, kestabilan dan kedap pilihan anda. Topeng ini mungkin tidak terdapat di semua negara.

Tujuan penggunaan

Topeng hidung AirFit N20 dan AirTouch N20 menyalurkan aliran udara secara tidak invasif kepada pesakit dari peranti tekanan saluran udara positif (PAP) seperti peranti tekanan saluran udara positif secara berterusan (CPAP) atau peranti dua tahap.

N20 adalah:

- untuk digunakan oleh pesakit yang mempunyai berat badan lebih daripada 30 kg yang mana tekanan saluran udara positif telah dipreskripsikan
- bertujuan untuk penggunaan semula bagi seorang pesakit dalam persekitaran rumah dan penggunaan semula pelbagai pesakit dalam persekitaran hospital/institusi.

Kusyen AirTouch N20

Kusyen AirTouch N20 bertujuan untuk penggunaan semula bagi seorang pesakit dalam kedua-dua persekitaran rumah dan hospital/institusi dan disarankan supaya digantikan setiap bulan.

AMARAN

Magnet digunakan dalam tali alat di kepala bahagian bawah dan bingkai AirFit N20. Pastikan alat di kepala dan bingkai disimpan sekurang-kurangnya 50 mm dari mana-mana implan perubatan aktif (contohnya, Perentak jantung atau defibrilator) untuk mengelakkan kesan yang mungkin dari medan magnet setempat. Kekuatan medan magnet adalah kurang daripada 400 mT.

Manfaat klinikal

Manfaat klinikal topeng bolong adalah penyediaan penghantaran terapi yang berkesan daripada peranti terapi kepada pesakit.

Populasi pesakit/keadaan perubatan yang ditujukan

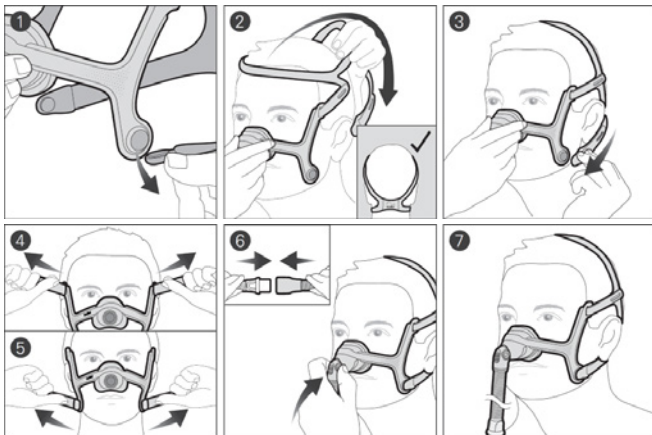
Penyakit pulmonari obstruktif (contohnya, Penyakit Pulmonari Obstruktif Kronik), penyakit pulmonari tersekat (contohnya penyakit parenkima paru-paru, penyakit dinding dada, penyakit neuromuskular), penyakit pengaturan pernafasan pusat, apnea tidur obstruktif (OSA) dan sindrom hipoventilasi obesiti (OHS).

Kontrapenunjukan

Penggunaan topeng dengan komponen magnet adalah kontrapenunjukan pada pesakit dengan keadaan yang sedia ada berikut:

- klip hemostatik logam yang diimplan dalam kepala anda untuk memperbaiki aneurisme
- serpihan logam dalam satu atau kedua-dua mata.

Pemasangan topeng anda



1. Pulas dan tarik kedua-dua klip magnet jauh dari bingkai.
2. Dengan kedua-dua tali alat di kepala bahagian bawah dilepaskan, pegang topeng pada muka anda dan tarik alat di kepala melepasi kepala anda.

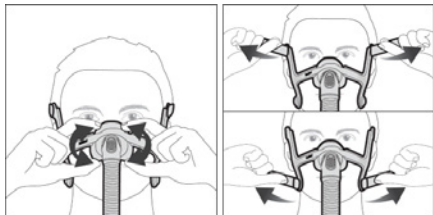
Pemeriksaan alat di kepala:

Pastikan logo ResMed pada alat di kepala menghadap ke luar dan tegak apabila alat di kepala dipasang.

3. Bawa tali bahagian bawah ke bawah telinga anda, dan lekatkan klip magnet pada bingkai.
4. Buka tab pengancing di tali alat di kepala bahagian atas. Sesuaikan tali sama rata sehingga topeng berada dengan selesa betul-betul di atas hidung. Pasangkan semula tab pengancing.
5. Buka tab pengancing di tali alat di kepala bahagian bawah. Sesuaikan tali sama rata sehingga topeng stabil. Pasangkan semula tab pengancing.
6. Sambungkan tiub peranti udara kepada tiub pendek. Pasang siku kepada topeng dengan tekan butang sisi dan menolak siku ke dalam topeng, memastikan ia klik pada kedua-dua sisi.

7. Topeng dan alat di kepala anda harus diletakkan seperti yang ditunjukkan dalam ilustrasi.

Menyesuaikan topeng anda



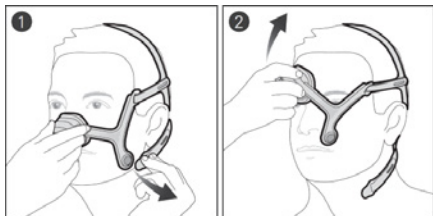
Jika perlu, sesuaikan sedikit kedudukan topeng bagi pemasangan yang paling selesa. Pastikan alat di kepala tidak berpintal dan untuk AirFit N20 kusen tidak renyuk.

1. Hidupkan peranti anda supaya ia mengalirkan udara.

Petua penyesuaian:

- ✓ Bagi mengatasi sebarang kebocoran di bahagian atas topeng, sesuaikan tali alat di kepala bahagian atas. Bagi bahagian bawah, sesuaikan tali alat di kepala bahagian bawah. Sesuaikan hanya secukupnya untuk kedap yang selesa.
- ✓ Penyesuaian tali bahagian atas adalah kunci untuk kedap dan keselesaan.
- ✓ Jangan terlalu mengetatkan tali bahagian bawah kerana ia adalah untuk mengekalkan kusen dalam kedudukan.

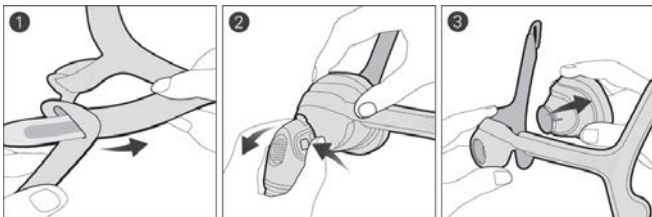
Menanggalkan topeng anda



1. Pulas dan tarik kedua-dua klip magnet jauh dari bingkai.
2. Tarik topeng dari muka dan belakang kepala anda.

Menyahpasang topeng anda untuk pembersihan

Jika topeng disambungkan ke peranti anda, cabut tiub udara peranti dari tiub pendek.



1. Buka tab kancing pada tali alat di kepala bahagian atas dan tariknya dari bingkai. Pastikan klip magnetik dilekatkan pada tali alat di kepala bahagian bawah.
2. Keluarkan siku dari topeng dengan menekan butang sisi dan menarik siku keluar.
3. Pegang bingkai dengan meletakkan ibu jari anda di atas slot sisi. Tarik kusyen keluar dari bingkai.

Pemasangan semula topeng anda

1. Tolak kusyen ke dalam bingkai. Bingkai mempunyai bentuk yang membolehkan anda untuk memasukkan kusyen melalui satu cara sahaja.
2. Dengan logo ResMed pada alat di kepala menghadap ke luar dan tegak, sisipkan tali alat di kepala bahagian atas ke dalam slot bingkai dari dalam. Lipatkannya supaya ketat.

Membersihkan topeng anda di rumah

Adalah penting untuk mengikuti langkah-langkah di bawah bagi mendapatkan prestasi yang terbaik daripada topeng anda.

AMARAN

- Sebagai sebahagian daripada penjagaan kebersihan yang baik, sentiasa ikuti arahan pembersihan dan gunakan cecair pencuci yang lembut. Sesetengah produk pembersihan boleh merosakkan topeng, sesetengah bahagian dan fungsinya, atau meninggalkan

wap sisa berbahaya yang boleh dihidu jika tidak dibilas dengan betul.

- Bersihkan topeng anda dan komponennya selalu untuk mengekalkan kualiti topeng anda dan bagi menghalang pertumbuhan kuman yang boleh menjejaskan kesihatan anda.

AWAS

Kriteria visual untuk pemeriksaan produk: Jika sebarang kemerosotan komponen sistem kelihatan (kerekahan, retak seribu, koyak dan sebagainya), komponen tersebut perlu dibuang dan diganti.

Apabila anda telah menyahpasang topeng, bersihkan komponen seperti berikut.

Kusyen, siku dan tiub pendek AirFit N20 (Setiap hari/Selepas setiap penggunaan)

1. Rendam dan kocak kusyen, siku dan tiub pendek AirFit N20 dalam air suam (kira-kira 30°C) menggunakan sabun yang lembut sehingga 10 minit.
2. Bersihkan komponen dengan berus berbulu lembut, beri perhatian pada lubang bolong kecil pada siku.
3. Bilas komponen dengan baik menggunakan air minum suam yang mengalir.
4. Periksa setiap komponen untuk memastikan ia kelihatan bersih dan tiada sisa sabun. Jika perlu, cuci lagi.
5. Biarkan komponen kering jauh dari cahaya matahari sebelum pemasangan.

Alat di kepala, bingkai (Setiap minggu)

Klip magnet pada bingkai boleh dibiarkan semasa mencucinya.

1. Rendam dan kocak alat di kepala dan bingkai yang diasingkan dalam air suam (kira-kira 30°C) menggunakan sabun yang lembut sehingga 10 minit.
2. Bagi membilas komponen, perahnya berkali-kali menggunakan air minum suam yang mengalir sehingga tiada sisa sabun.
3. Perah komponen untuk membuang air yang berlebihan.
4. Biarkan komponen kering jauh dari cahaya matahari sebelum pemasangan.

Kusyen AirTouch N20 (seperti yang diperlukan)

AWAS

- Kusyen tidak boleh ditenggelamkan dalam cecair kerana ini boleh merosakkan kusyen dan menjejaskan prestasi topeng.
- Buang kusyen jika ia ditenggelamkan dalam cecair atau sangat kotor.
- Jangan dedahkan kusyen kepada produk pembersih domestik atau peranti pembersih.

Anda tidak perlu membersihkan kusyen AirTouch N20 setiap hari. Adalah disarankan supaya menggantikan kusyen anda setiap bulan. Jika sebarang kemerosotan kusyen kelihatan, kusyen tersebut perlu dibuang dan diganti. Jika perlu, lap bahagian luar kusyen busa dengan kain lap CPAP atau kain lap bebas alkohol dan biarkan kering. Jangan simpan atau letakkan kusyen di bawah cahaya matahari.

Penyelesaian masalah

Masalah/punca penyebab	Penyelesaian
Topeng terlalu bising.	
Bolong kotor.	Bersihkan bolong mengikut arahan.
Topeng dipasang secara salah.	Menyahpasang topeng, kemudian pasang semula mengikut arahan.
Siku dan tiub pendek dipasang dengan betul	Keluarkan siku dan tiub pendek dari bingkai topeng anda, kemudian pasang semula mengikut arahan.
Topeng bocor.	Pasang semula atau letak semula topeng anda. Sesuaikan tali alat di kepala untuk membawa topeng lebih dekat dengan muka dan memperbaiki kedap anda. Pastikan bahawa topeng anda dipasang dengan betul.
Kebocoran topeng di sekeliling muka.	
Topeng tidak diletak dengan betul.	Pastikan bahawa penunjuk saiz topeng menghadap ke bawah di bahagian bawah kusyen di sepanjang bahagian bawah hidung anda.

Masalah/punca penyebab	Penyelesaian
Topeng mungkin telah dipasang secara tidak betul.	Tarik topeng dari muka anda dan letakkan semula, pastikan bahawa bucu bawah topeng menutup hidung anda sepenuhnya. Jika perlu, sesuaikan tali alat di kepala untuk memastikan topeng berada di tempat yang betul.
Kusyen mungkin kotor. (Bagi AirFit N20 sahaja) Membran kusyen renyuk atau terlipat.	Bersihkan kusyen mengikut arahan. Keluarkan dan pasang semula topeng anda mengikut arahan pemasangan. Pastikan anda meletakkan kusyen dengan betul pada hidung sebelum menarik alat di kepala melepasi kepala anda. Jangan gelongsorkan topeng ke muka anda semasa pemasangan kerana ini boleh menyebabkan kusyen terlipat atau bergulung.
Kusyen tidak diletak dengan betul.	Letakkan semula topeng pada muka anda. Jika kebocoran berterusan, matikan peranti, letakkan semula kusyen anda dan kemudian hidupkan peranti kembali.
(Bagi AirTouch N20 sahaja) Kusyen hampir mencecah akhir hayatnya.	Prestasi kusyen mungkin merosot kerana busa hampir mencecah akhir hayatnya. Sesuaikan alat di kepala anda dan jika masalah berterusan, gantikan kusyen.
Topeng tidak diketatkan dengan betul.	Pastikan tali alat di kepala tidak terlalu ketat atau terlalu longgar. Anda mungkin mendapati bahawa topeng ini tidak perlu diketatkan sangat seperti topeng hidung yang lain. Pastikan bahawa alat di kepala tidak berpintal.
Topeng mungkin mempunyai saiz yang salah.	Berbincang dengan pakar klinikal anda bagi membolehkan saiz muka anda dibandingkan dengan templat pemasangan. Sila ambil perhatian bahawa pensaizan merentasi topeng yang berbeza tidak semestinya sama.
Topeng tidak dipasang dengan betul.	
Topeng dipasang secara salah.	Menyahpasang topeng, kemudian pasang semula mengikut arahan.

Masalah/punca penyebab	Penyelesaian
Topeng mungkin mempunyai saiz yang salah.	Berbincang dengan pakar klinikal anda bagi membolehkan saiz muka anda dibandingkan dengan templat pemasangan. Sila ambil perhatian bahawa pensaisan merentasi topeng yang berbeza tidak semestinya sama.

AMARAN AM

- Lubang bolong mesti dipastikan tidak tersumbat.
- Topeng hanya boleh digunakan dengan peranti CPAP atau dua tahap yang disarankan oleh doktor atau ahli terapi pernafasan.
- Topeng tidak boleh digunakan melainkan jika peranti dihidupkan. Setelah topeng dipasang, pastikan peranti mengalirkan udara. Penerangan: CPAP dan peranti dua tahap bertujuan untuk digunakan dengan topeng khas (atau penyambung) yang mempunyai lubang bolong untuk membolehkan aliran udara berterusan daripada topeng. Apabila peranti dihidupkan dan berfungsi dengan baik, udara baharu dari peranti menyingkirkan udara hembusan melalui lubang bolong topeng. Walau bagaimanapun, apabila peranti tidak beroperasi, udara segar yang tidak mencukupi akan disediakan melalui topeng, dan udara hembusan mungkin disedut semula. Penyedutan semula udara hembusan lebih lama daripada beberapa minit boleh, dalam keadaan tertentu, menyebabkan lemas. Ini terpakai bagi kebanyakan model CPAP atau peranti dua tahap.
- Ikut semua langkah berjaga-jaga apabila menggunakan oksigen tambahan.
- Aliran oksigen mesti dimatikan apabila CPAP atau peranti dua tahap tidak beroperasi, supaya oksigen yang tidak digunakan tidak berkumpul dalam ruang peranti dan mewujudkan risiko kebakaran.
- Oksigen menyokong pembakaran. Oksigen tidak boleh digunakan semasa merokok atau dengan kehadiran api terbuka. Gunakan oksigen hanya dalam bilik yang mempunyai pengudaraan yang baik.
- Pada kadar tetap aliran oksigen tambahan, kepekatan oksigen yang disedut berbeza-beza, bergantung kepada tetapan tekanan, corak pernafasan pesakit, topeng, titik pemasangan dan kadar kebocoran. Amaran ini terpakai kepada kebanyakan jenis peranti CPAP atau dua tahap.
- Spesifikasi teknikal topeng disediakan untuk pakar klinikal anda bagi memastikan ia serasi dengan peranti CPAP atau dua tahap. Jika digunakan di luar spesifikasi atau jika digunakan dengan peranti yang tidak serasi, kedap dan keselesaan topeng mungkin tidak berkesan, terapi optimum tidak boleh dicapai, dan kebocoran, atau perubahan dalam kadar kebocoran, boleh menjejaskan fungsi peranti CPAP atau dua tahap.

AMARAN AM

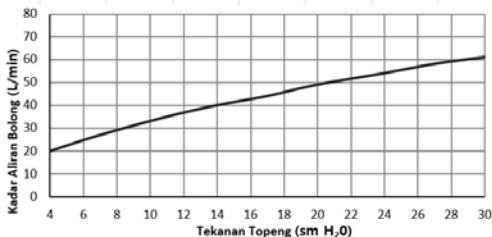
- Berhenti menggunakan topeng ini jika anda mempunyai SEBARANG tindak balas negatif terhadap penggunaan topeng, dan berunding dengan doktor anda atau ahli terapi tidur.
- Menggunakan topeng boleh menyebabkan sakit di bahagian gigi, gusi atau rahang atau memburukkan lagi keadaan gigi yang sedia ada. Jika gejala berlaku, dapatkan nasihat doktor atau doktor gigi anda.
- Sama seperti semua topeng, beberapa penyedutan semula udara mungkin berlaku pada tekanan CPAP yang rendah.
- Rujuk kepada manual peranti CPAP atau dua tahap anda untuk butiran mengenai tetapan dan maklumat operasi.
- Buang semua pembungkusan sebelum menggunakan topeng.
- Topeng mesti digunakan di bawah pengawasan orang yang berkelayakan bagi pengguna yang tidak dapat menanggalkan topeng sendiri.
- Topeng ini bukan untuk digunakan pada pesakit yang mempunyai refleks laringal yang terjejas atau keadaan lain yang boleh mempengaruhi sekiranya berlaku regurgitasi atau muntah.
- Elakkan daripada menghubungkan produk PVC fleksibel (contohnya, tiub PVC) terus ke mana-mana bahagian topeng. PVC fleksibel mengandungi unsur-unsur yang boleh merosakkan bahan-bahan topeng, dan boleh menyebabkan komponen untuk retak atau pecah.
- Baris N20 topeng hidung CPAP tidak bertujuan untuk digunakan serentak dengan ubat nebulizer yang ada dalam laluan udara topeng/tiub.
- Topeng mengandungi ciri keselamatan iaitu liang ekzos untuk membolehkan pernafasan normal. Topeng tidak boleh dipakai jika ciri keselamatan ini rosak atau hilang.

Nota: Bagi apa-apa kejadian serius yang berlaku yang berkaitan dengan peranti ini, ini perlu dilaporkan kepada ResMed dan pihak berkuasa berwajib di negara anda.

Spesifikasi teknikal

Lengkung aliran tekanan

Topeng ini mengandungi pembolongan pasif untuk melindungi daripada penyedutan semula udara. Hasil daripada variasi pembuatan, kadar aliran bolong mungkin berbeza.



Tekanan (sm H ₂ O)	Aliran (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Tekanan terapi	4 hingga 30 sm H ₂ O	4 hingga 30 sm H ₂ O
Ruang mati: Ruang mati fizikal adalah isipadu kosong topeng ke penghujung pemutar ayun. Menggunakan kusyen besar iaitu	103 mL (Besar)	103 mL (Besar)
Rintangan: Penurunan tekanan diukur (nominal)		
pada 50 L/min	0.3 sm H ₂ O	0.4 sm H ₂ O
pada 100 L/min	1.3 sm H ₂ O	1.4 sm H ₂ O
Bunyi: NILAI PELEPASAN BUNYI BISING BILANGAN DUAAN DILAPORKAN menurut ISO 4871. Tahap kuasa bunyi berpemberat-A dan tahap tekanan bunyi berpemberat-A bagi topeng pada jarak 1 m, dengan ketidaktentuan sebanyak 3 dBA, ditunjukkan		
Tahap kuasa	24 dBA	24 dBA
Tahap tekanan	16 dBA	16 dBA
Ukuran kasar: Topeng dipasang sepenuhnya dengan pemasangan tiub pendek dan pemutar ayun, tidak termasuk alat di kepala(T x L x D)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Keadaan Persekitaran

Suhu operasi: 5°C hingga 40°C

Kelembapan operasi: 15% hingga 95% RH tidak terpeluwap

Suhu penyimpanan dan pengangkutan: -20°C hingga +60°C

Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan: se 95% RH tidak terpeluwap

Suruhanjaya Antarabangsa Perlindungan Sinaran Tidak Mengion (ICNIRP)

Magnet yang digunakan dalam topeng ini berada dalam garis panduan ICNIRP untuk kegunaan orang awam.

Jangka Hayat Perkhidmatan

Jangka hayat perkhidmatan sistem topeng bergantung kepada keamatan penggunaan, penyelenggaraan, dan keadaan persekitaran di mana topeng digunakan atau disimpan. Oleh kerana sistem topeng ini dan komponennya berbentuk modular, adalah disarankan supaya pengguna menjaga dan memeriksanya selalu, dan menggantikan sistem topeng atau komponennya jika difikirkan perlu atau menurut 'kriteria visual untuk pemeriksaan produk' dalam bahagian 'Membersihkan topeng anda di rumah' panduan ini.

Pilihan Tetapan Topeng

Bagi AirSense, AirCurve atau S9: Pilih "Bantal".

Bagi peranti lain: Pilih 'SWIFT' (jika ada), jika tidak pilih 'MIRAGE' sebagai pilihan topeng.



Device Setting

Pillows

Peranti yang serasi: Bagi senarai penuh peranti yang serasi untuk topeng ini, lihat Senarai Keserasian Topeng/Peranti di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Jika anda tidak mempunyai akses internet, sila hubungi wakil ResMed anda.

Nota: Pengilang berhak untuk menukar spesifikasi ini tanpa notis. The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Pemprosesan semula topeng antara pesakit

Proses semula topeng apabila digunakan untuk pesakit lain. Arahan pemprosesan semula boleh didapati di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Penyimpanan

Pastikan topeng benar-benar bersih dan kering sebelum menyimpannya untuk masa yang lama. Simpan topeng di tempat yang kering jauh dari cahaya matahari.

Pelupusan

Topeng dan pembungkusan ini tidak mengandungi sebarang bahan berbahaya dan boleh dilupuskan dengan sampah isi rumah biasa anda.

Simbol

Simbol berikut mungkin kelihatan pada produk atau pembungkusan anda:



Pengimport



Peranti perubatan



Nombor katalog



Kod kelompok



Had kelembapan



Had suhu



Mudah pecah, kendalikan dengan berhati-hati



Tidak dibuat menggunakan lateks getah asli



Pengilang



Wakil Sah Eropah



Jauhkan daripada hujan



Ini di atas



Topeng hidung



Tetapan peranti - Bantal



Jangan gunakan jika bungkusan rosak



Buang apabila tanda-tanda bentuk kemerosotan terbentuk



Bersihkan dengan kain lap bebas alkohol sahaja



Jangan tenggelamkan dalam cecair



Saiz - kecil



Saiz - sederhana



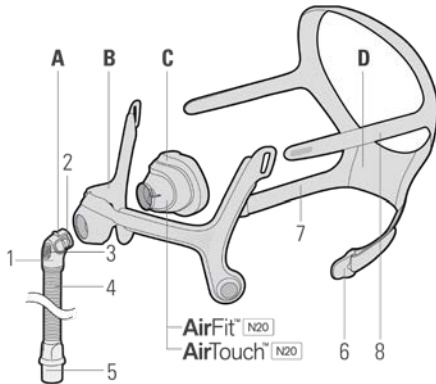
Saiz - besar



Awas, rujuk dokumen yang disertakan

Waranti pengguna

ResMed mengakui semua hak-hak pengguna yang diberikan di bawah Arahan EU 1999/44/EG dan undang-undang negara masing-masing dalam EU untuk produk yang dijual dalam Kesatuan Eropah.



- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| A | Siku dan slang pendek | 3 | Lubang Ventilasi |
| B | Rangka | 4 | Slang pendek |
| C | Bantalan | 5 | Putaran |
| D | Headgear | 6 | Klip magnetik |
| 1 | Siku | 7 | Tali headgear bawah |
| 2 | Tombol sisi | 8 | Tali headgear atas |

Terima kasih karena telah memilih AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Masker ini identik - kecuali untuk bantalan silikon AirFit yang dapat dipertukarkan, dan bantalan busa AirTouch N20. Ini memberikan dua pilihan bagi masker Anda, bergantung pada pilihan kenyamanan, stabilitas, dan segel. Masker-masker ini mungkin tidak tersedia di semua negara.

Tujuan penggunaan

Masker nasal AirFit N20 dan AirTouch N20 menyalurkan aliran udara secara noninvasif ke pasien, dari perangkat tekanan saluran napas positif (PAP) seperti tekanan saluran napas positif berkelanjutan (CPAP) atau sistem bilevel.

N20 adalah:

- untuk digunakan oleh pasien dengan bobot lebih dari 30 kg yang telah menerima peresapan tekanan saluran napas positif
- dimaksudkan untuk penggunaan ulang satu pasien di lingkungan rumah, dan penggunaan ulang beberapa pasien di lingkungan rumah sakit/institusi.

Bantal AirTouch N20

Bantal AirTouch N20 dimaksudkan untuk penggunaan ulang satu pasien baik di lingkungan rumah dan rumah sakit/institusi, dan disarankan untuk diganti setiap bulan.

PERINGATAN

Magnet digunakan pada tali headgear bawah dan rangka AirFit N20. Pastikan headgear dan rangka dijaga setidaknya 50 mm (2 inci) menjauh dari implan medis aktif apa pun (misalnya, Alat Pacu Jantung atau defibrilator) untuk menghindari kemungkinan efek dari medan magnet terlokalisasi. Kekuatan medan magnet kurang dari 400 mT.

Manfaat klinis

Manfaat klinis dari masker berventilasi adalah pengadaan penyampaian terapi yang efektif, dari perangkat terapi ke pasien.

Populasi pasien/kondisi medis yang dituju

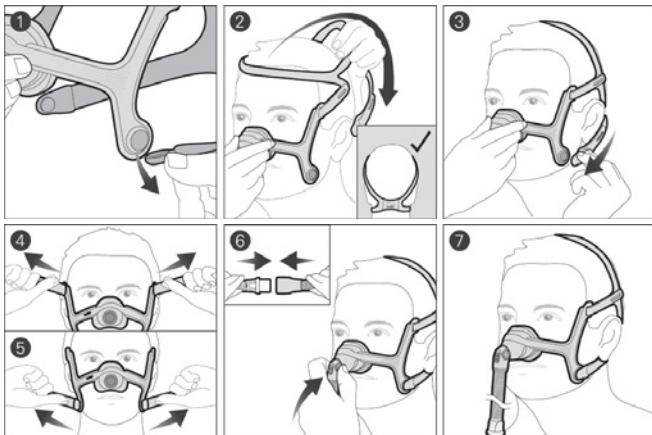
Penyakit paru obstruktif (misalnya Penyakit Paru Obstruktif Kronis), penyakit paru restriktif (misalnya, penyakit dari parenkima paru, penyakit dinding dada, penyakit neuromuskuler), penyakit regulasi pernapasan pusat, apnea tidur obstruktif (OSA) dan sindrom hipoventilasi obesitas (OHS).

Kontraindikasi

Penggunaan masker yang menggunakan komponen magnetik dikontraindikasikan pada pasien dengan kondisi yang telah ada sebelumnya berikut ini:

- klik hemostatik logam yang diimplan dalam kepala untuk memperbaiki aneurisme
- splinter logam pada satu atau kedua mata.

Mengepaskan masker Anda



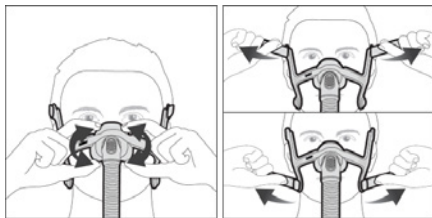
1. Putar dan tarik kedua klip magnetik dari rangka.
2. Dengan kedua tali headgear yang dilepaskan, pegang masker pada wajah Anda dan tarik headgear ke atas kepala Anda.

Pemeriksaan headgear:

Pastikan bahwa logo ResMed pada headgear menghadap ke arah luar dan tegak ketika headgear dikenakan.

3. Tarik tali bagian bawah ke bawah telinga Anda, dan pasang klip magnetik ke rangka.
4. Buka tab pengencang pada tali headgear bagian atas. Sesuaikan tali secara seimbang hingga masker terpasang dengan nyaman, tepat di atas hidung. Pasangkan kembali tab pengencang.
5. Buka tab pengencang pada tali headgear bagian bawah. Sesuaikan tali dengan seimbang hingga masker stabil. Pasangkan kembali tab pengencang.
6. Hubungkan saluran udara perangkat ke selang pendek. Pasangkan siku ke masker dengan menekan tombol sisi dan mendorong siku ke dalam masker, pastikan masuk hingga berbunyi klik pada kedua sisi.
7. Masker dan headgear Anda harus diposisikan sebagaimana ditunjukkan dalam gambar.

Menyesuaikan masker Anda



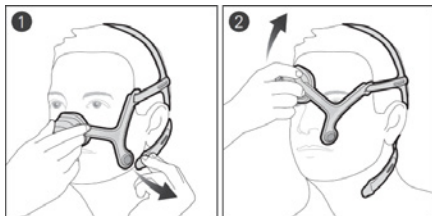
Jika perlu, sesuaikan sedikit posisi masker agar pas dan nyaman. Pastikan bahwa headgear tidak berpilin dan untuk AirFit N20, bahwa bantalannya tidak bergelombang.

1. Nyalakan perangkat hingga mengembuskan udara.

Kiat penyesuaian:

- ✓ Untuk mengatasi kebocoran pada bagian atas masker, sesuaikan tali headgear bagian atas. Untuk bagian bawah, sesuaikan tali headgear bagian bawah. Sesuaikan secara mencukupi untuk penyegelan yang nyaman.
- ✓ Penyesuaian tali bagian atas adalah kunci bagi penyegelan dan kenyamanan.
- ✓ Jangan kencangkan tali bawah secara berlebihan karena ini secara utama berfungsi untuk menjaga bantalan di posisinya.

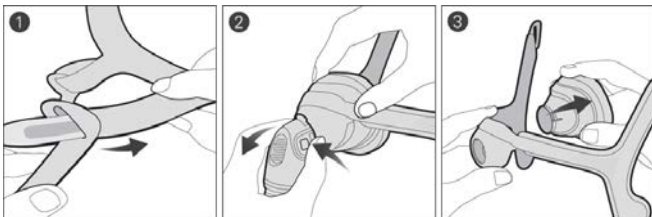
Melepaskan masker Anda



1. Putar dan tarik kedua klip magnetik dari rangka.
2. Tarik masker dari wajah Anda dan ke arah belakang melalui kepala.

Membongkar rakitan masker Anda untuk pembersihan

Jika masker terhubung ke perangkat Anda, putuskan hubungan saluran udara perangkat dari selang pendek.



1. Buka tab pengencang pada tali headgear atas dan tarik dari rangka. Jaga agar klip magnetik terpasang ke tali headgear bawah.
2. Lepaskan siku dari masker dengan menekan tombol sisi dan menarik keluar siku.
3. Tahan rangka dengan menempatkan ibu jari Anda di atas slot sisi. Tarik bantalan menjauh dari rangka.

Merakit ulang masker Anda

1. Tekan bantalan masuk ke rangka. Rangka memiliki bentuk yang memungkinkan pemasukan bantalan dengan hanya satu cara.
2. Dengan logo ResMed pada headgear yang menghadap ke luar dan tegak, pasang tali headgear bagian atas ke dalam slot rangka, dari bagian dalam. Lipat untuk mengencangkan.

Membersihkan masker Anda di rumah

Penting untuk mengikuti langkah-langkah di bawah guna memperoleh kinerja terbaik dari masker Anda.

PERINGATAN

- Sebagai bagian dari kebersihan yang baik, selalu ikuti instruksi pembersihan dan gunakan detergen cair lembut. Beberapa produk pembersih dapat merusak masker, komponen dan fungsinya, atau meninggalkan uap residu berbahaya yang dapat terhirup jika tidak dibilas secara menyeluruh.

- Bersihkan masker Anda beserta komponennya secara berkala untuk mempertahankan kualitas masker dan mencegah pertumbuhan kuman yang dapat memberi pengaruh buruk terhadap kesehatan Anda.

PERHATIAN

Kriteria penampakan bagi pemeriksaan produk: Jika tampak kerusakan pada komponen sistem (retak, retak rambut, robekan, dsb.), komponen harus dibuang dan diganti.

Setelah Anda membongkar rakitan masker, bersihkan komponen sebagaimana berikut.

Bantal AirFit N20, siku, dan slang pendek (Setiap hari/Setelah tiap kali penggunaan)

1. Rendam dan goyangkan bantal AirFit N20, siku multi-lubang, dan slang pendek dalam air hangat (suhu kira-kira 30°C) dengan detergen cair lembut, selama hingga 10 menit.
2. Bersihkan komponen menggunakan sikat berbulu lembut, perhatikan dengan saksama lubang ventilasi kecil pada siku.
3. Bilas dengan saksama komponen di bawah air minum mengalir hangat.
4. Periksa setiap komponen untuk memastikan bahwa semua tampak bersih dan bebas dari residu detergen. Jika diperlukan, ulangi pencucian.
5. Biarkan komponen mengering dan tidak terkena sinar matahari langsung sebelum dirakit.

Headgear, rangka (Mingguan)

Klip magnetik pada rangka dapat dibiarkan terpasang selama pencucian.

1. Rendam dan goyangkan headgear dan rangka yang telah terpisah dalam air hangat (suhu kira-kira 30°C) dengan detergen cair lembut, selama hingga 10 menit.
2. Untuk membilas komponen, secara berulang tekan di bawah air minum mengalir hangat hingga bebas dari residu detergen.
3. Tekan komponen untuk mengeluarkan air berlebih.
4. Biarkan komponen mengering dan tidak terkena sinar matahari langsung sebelum dirakit.

Bantalan AirTouch N20 (sesuai kebutuhan)

PERHATIAN

- Bantalan tidak boleh direndam dalam cairan karena ini dapat merusak bantalan dan memengaruhi kinerja masker.
- Buang bantalan jika terendam dalam cairan atau sangat kotor.
- Jangan paparkan bantalan ke produk pembersih rumah tangga atau peralatan pembersih.

Anda tidak perlu membersihkan bantalan AirTouch N20 setiap hari. Disarankan untuk mengganti bantalan Anda setiap bulan. Jika tampak suatu kerusakan pada bantalan, maka bantalan harus dibuang dan diganti. Jika perlu, lap bagian luar bantalan busa menggunakan lap CPAP atau lap bebas alkohol serupa, dan biarkan kering. Jangan simpan atau tempatkan bantalan di bawah sinar matahari langsung.

Pemecahan Masalah

Masalah/kemungkinan penyebab	Solusi
Masker terlalu berisik.	
Lubang ventilasi kotor.	Bersihkan ventilasi sesuai instruksi.
Masker dirakit dengan tidak tepat.	Bongkar rakitan masker, kemudian rakit ulang sesuai instruksi.
Siku dan slang pendek tidak dipasang dengan benar	Lepaskan siku dan slang pendek dari rangka masker Anda, kemudian rakit ulang sesuai instruksi.
Masker bocor.	Paskan ulang atau posisikan ulang masker Anda. Sesuaikan kembali tali headgear agar masker lebih dekat ke wajah dan memperbaiki penyegelan. Periksa bahwa masker telah dirakit dengan benar.
Masker bocor di sekitar wajah.	
Masker tidak diposisikan dengan benar.	Periksa bahwa indikator ukuran masker menghadap ke bawah pada bagian dasar bantalan, di sepanjang bawah hidung Anda.

Masalah/kemungkinan penyebab	Solusi
Mungkin masker telah dipasangkan dengan tidak benar.	Tarik masker dari wajah dan posisikan ulang, pastikan bahwa sudut bawah masker menutup hidung Anda sepenuhnya. Jika perlu, sesuaikan tali headgear untuk menjaga agar masker tetap di tempat yang benar.
Bantalan mungkin kotor. (Hanya untuk AirFit N20) Membran bantalan bergelombang atau terlipat.	Bersihkan bantalan sesuai instruksi. Lepaskan dan pasang ulang masker Anda sesuai dengan instruksi pengepasan. Pastikan bahwa Anda memosisikan bantalan dengan tepat di atas hidung sebelum menarik headgear melalui kepala. Jangan geserkan masker menuruni wajah ketika pengepasan karena ini dapat menyebabkan bantalan terlipat atau menggulung.
Bantalan tidak diposisikan dengan benar.	Atur ulang posisi masker pada wajah Anda. Jika kebocoran terus berlanjut, matikan perangkat, atur ulang bantalan, kemudian nyalakan kembali perangkat.
(Hanya untuk AirTouch N20) Bantalan sudah mendekati akhir masa pakai	Kinerja bantalan mungkin menurun ketika busa mendekati akhir masa pakai. Sesuaikan headgear dan jika masalah tetap ada, ganti bantalan.
Masker tidak dikencangkan dengan benar.	Pastikan tali headgear tidak terlalu kencang atau longgar. Anda mungkin menemukan bahwa masker tidak perlu dikencangkan sekencang masker nasal lainnya.
Ukuran masker mungkin salah.	Periksa bahwa headgear tidak berpilin. Bicarakan dengan klinisi Anda mengenai pemeriksaan ukuran wajah terhadap template pengepasan. Perhatikan bahwa pengaturan ukuran untuk berbagai masker tidak selalu sama.
Masker tidak muat dengan baik.	
Masker dirakit dengan tidak tepat.	Bongkar rakitan masker, kemudian rakit ulang sesuai instruksi.

Masalah/kemungkinan penyebab	Solusi
Ukuran masker mungkin salah.	Bicarakan dengan klinisi Anda mengenai pemeriksaan ukuran wajah terhadap template pengepasan. Perhatikan bahwa pengaturan ukuran untuk berbagai masker tidak selalu sama.

PERINGATAN UMUM

- Lubang ventilasi harus dijaga tetap kosong.
- Masker hanya boleh digunakan bersama perangkat CPAP atau bilevel yang disarankan oleh dokter atau ahli terapi pernapasan.
- Masker tidak boleh digunakan jika perangkat tidak dinyalakan. Setelah masker dipasang, pastikan perangkat mengembuskan udara. Penjelasan: Perangkat CPAP dan bilevel ditujukan untuk digunakan bersama masker (atau konektor) khusus, yang memiliki lubang ventilasi guna mendukung aliran udara terus-menerus keluar dari masker. Ketika perangkat dinyalakan dan berfungsi dengan semestinya, udara baru dari perangkat akan mendorong udara yang diekshalasi keluar melalui lubang ventilasi masker. Namun, ketika perangkat tidak beroperasi, udara segar yang tidak mencukupi akan disediakan melalui masker, dan udara yang diekshalasi mungkin dihirup ulang. Penghirupan kembali udara yang diekshalasi selama lebih lama dari beberapa menit, dalam beberapa situasi dapat menyebabkan sesak napas. Ini berlaku bagi kebanyakan model perangkat CPAP atau bilevel.
- Ikuti semua peringatan ketika menggunakan oksigen suplemen.
- Aliran oksigen harus dimatikan ketika perangkat CPAP atau bilevel tidak beroperasi, agar oksigen yang tidak digunakan tidak berakumulasi dalam ruang kosong perangkat dan menimbulkan risiko kebakaran.
- Oksigen mendorong pembakaran. Oksigen tidak boleh digunakan ketika merokok atau ketika terdapat sumber api terbuka. Hanya gunakan oksigen di ruang yang berventilasi baik.
- Pada laju tetap aliran oksigen suplemen, konsentrasi oksigen yang diinhalasi akan bervariasi, bergantung pada pengaturan tekanan, pola pernapasan pasien, masker, titik aplikasi, dan laju kebocoran. Peringatan ini berlaku bagi kebanyakan tipe perangkat CPAP atau bilevel.
- Spesifikasi teknis dari masker disediakan bagi klinisi Anda, agar kompatibilitas dengan perangkat CPAP atau bilevel dapat diperiksa. Jika digunakan di luar spesifikasi atau jika digunakan bersama dengan perangkat yang tidak kompatibel, segel dan kenyamanan masker mungkin tidak akan efektif, tetapi optimum mungkin tidak akan tercapai, dan kebocoran, atau variasi dalam laju kebocoran, dapat memengaruhi fungsi perangkat CPAP atau bilevel.

PERINGATAN UMUM

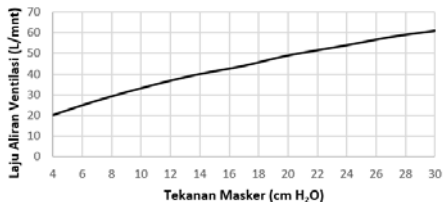
- Hentikan penggunaan masker jika Anda mengalami reaksi buruk APA PUN terhadap penggunaan masker, dan bicarakan dengan dokter atau ahli terapi tidur Anda.
- Penggunaan masker dapat menyebabkan rasa sakit pada gigi, gusi, atau rahang, atau memperburuk kondisi gigi yang telah ada. Jika gejala muncul, hubungi dokter atau dokter gigi Anda.
- Sebagaimana dengan semua masker, mungkin terjadi sejumlah penghirupan kembali pada tekanan CPAP rendah.
- Lihat manual perangkat CPAP atau bilevel Anda untuk memperoleh perincian mengenai informasi pengaturan dan operasional.
- Lepaskan semua kemasan sebelum menggunakan masker.
- Masker ini harus digunakan di bawah pengawasan berkualifikasi bagi pengguna yang tidak dapat melepaskan masker sendiri.
- Masker ini tidak untuk digunakan oleh pasien dengan gangguan refleks laring atau kondisi predisposisi aspirasi lain, ketika terjadi regurgitasi atau muntah.
- Hindari koneksi produk PVC fleksibel (misalnya, saluran PVC) langsung ke bagian mana pun dari masker. PVC fleksibel mengandung berbagai elemen yang dapat merusak bahan masker, dan dapat menyebabkan komponen retak atau patah.
- Seri masker CPAP nasal N20 tidak dimaksudkan untuk digunakan bersamaan dengan pengobatan nebulizer yang berada dalam jalur udara masker/slang.
- Masker memiliki fitur keamanan port pengeluaran untuk mendukung pernapasan normal. Masker tidak boleh digunakan jika fitur keamanan ini rusak atau tidak ada.

Catatan: Bagi setiap insiden serius yang terjadi sehubungan dengan perangkat ini, semuanya harus dilaporkan ke ResMed dan pihak berwenang yang kompeten di negara Anda.

Spesifikasi teknis

Kurva tekanan-
aliran

Masker memiliki ventilasi pasif untuk mencegah penghirupan kembali. Karena adanya variasi manufaktur, laju aliran ventilasi mungkin bervariasi.



Tekanan (cm H ₂ O)	Aliran (L/menit)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Tekanan terapi	4 hingga 30 cm H ₂ O	4 hingga 30 cm H ₂ O
Ruang mati: Ruang mati fisik adalah volume kosong masker hingga ujung putaran. Penggunaan bantalan besar adalah	103 mL (Besar)	103 mL (Besar)
Resistensi: Penurunan tekanan yang diukur (nominal)		
pada 50 l/menit	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
pada 100 l/menit	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Suara: DEKLARASI NILAI EMISI DERAU ANGKA GANDA sesuai dengan ISO 4871. Diperlihatkan tingkat daya suara berbobot A dan tingkat tekanan suara berbobot A dari masker pada jarak 1 m, dengan ketidakpastian sebesar 3 dBA		
Tingkat daya	24 dBA	24 dBA
Tingkat tekanan	16 dBA	16 dBA
Dimensi kotor: Masker dengan rakitan lengkap dan rakitan selang pendek serta putaran, tidak termasuk headgear (P x L x T)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Keadaan Lingkungan

Suhu operasi: 5°C hingga 40°C

Kelembaban operasional: 15% hingga 95% RH non-kondensasi

Suhu penyimpanan dan pemindahan: -20°C hingga +60°C

Kelembaban penyimpanan dan pemindahan: hingga ke 95% RH non-kondensasi

Komisi Internasional mengenai Perlindungan Radiasi Non-Ionisasi (ICNIRP)

Magnet yang digunakan pada masker ini berada dalam pedoman ICNIRP untuk penggunaan umum.

Layanan Daya Tahan

Layanan daya tahan dari sistem masker bergantung pada intensitas penggunaan, pemeliharaan, dan kondisi lingkungan tempat masker digunakan atau disimpan. Karena sistem masker ini beserta komponennya bersifat modular, disarankan agar pengguna memelihara dan memeriksanya secara berkala, serta mengganti sistem masker atau setiap komponen bila dianggap perlu, sesuai dengan 'kriteria visual bagi pemeriksaan produk' dalam bagian 'Membersihkan masker Anda di rumah' dari pedoman ini.

Opsi Pengaturan Masker

Untuk AirSense, AirCurve, atau S9: Pilih 'Pillows' (Bantal).

Untuk perangkat lain: Pilih 'SWIFT' (jika tersedia), jika tidak pilih 'MIRAGE' sebagai opsi masker.



Device Setting

Pillows

Perangkat yang kompatibel: Untuk memperoleh daftar lengkap perangkat yang kompatibel dengan masker ini, lihat Daftar Kompatibilitas Masker/Perangkat di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Jika Anda tidak memiliki akses internet, silakan hubungi perwakilan ResMed Anda.

Catatan: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Memroses ulang masker antar pasien

Proses ulang masker ini ketika digunakan antar pasien. Instruksi pemrosesan ulang tersedia di [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Penyimpanan

Pastikan masker dibersihkan dan dikeringkan secara menyeluruh sebelum disimpan. Simpan masker di tempat kering yang tidak terkena sinar matahari langsung.

Pembuangan

Masker ini beserta kemasannya tidak mengandung zat berbahaya apa pun dan dapat dibuang bersama dengan sampah rumah tangga biasa Anda.

Simbol

Simbol berikut mungkin tertera pada produk Anda atauemasannya:



Importir



Perangkat medis



Nomor katalog



Kode batch



Batas kelembapan



Batasan suhu



Hati-hati mudah pecah



Tidak dibuat menggunakan lateks karet alami



Produsen



Perwakilan Resmi di Eropa



Jauhkan dari hujan



Bagian ini menghadap ke atas



Masker nasal



Pengaturan perangkat - Bantal



Jangan gunakan jika kemasan rusak



Buang ketika muncul tanda kerusakan



Bersihkan hanya dengan lap bebas alkohol



Jangan rendam dalam cairan



Ukuran - small (kecil)



Ukuran - medium (menengah)



Ukuran - large (besar)



Perhatian, lihat dokumen pendukung

Garansi konsumen

ResMed mengakui semua hak pelanggan yang diberikan di bawah Direktif UE 1999/44/EC dan setiap undang-undang nasional dalam UE untuk produk yang dijual di Uni Eropa.



ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirTouch, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2019 ResMed Pty Ltd. 638189/1 2019-10

ResMed.com



638189